

Lionel Morissette

Votre agent d'assurance  
pour Buckingham, Angers  
jusqu'à Montpellier

THE PRUDENTIAL INSURANCE  
COMPANY OF AMERICA  
a mutual life insurance company

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ A BUCKINGHAM  
**Sers le bien, le vrai et le beau**

Il reste encore quelques  
aubaines dans les LARK '60

chez BOULADIER MOTORS

Mo 3-5636

668, rue Notre-Dame

Gatineau

VOL. 3 - No 14

BUCKINGHAM, jeudi, 27 Octobre 1960

Abonnement : \$3.50 par année 10c le numéro

Le massacre se continue...

## "Y faut de l'ACTION"

VOIR PAGE 2

### Qu'est-ce qu'on attend ? Messe à Notre-Dame de la Salette

Il fut mentionné à la dernière assemblée du conseil de ville qu'il ne restait que 4 assemblées avant la fin de la présente année.

C'est vrai, et ce sujet fut apporté sur la table pour mentionner que le département de l'Hôtel de Ville qui devait s'occuper de préparer un règlement qui serait adéquat pour rencontrer nos présents besoins concernant les taxes d'affaires, ne semblait rien faire pour qu'une décision soit prise par le conseil de ville.

Le président de ce comité est l'échevin Léo Mongeon.

Est-ce que l'échevin Mongeon, n'est tout simplement pas capable d'étudier la question avec ses collègues du comité et de soumettre une étude au conseil de ville.

Nous n'en doutons pas du tout.

Alors ne serait-il pas sage de sa part d'en faire une déclaration officielle à la table du conseil, pour que le Maire puisse avec l'aide des autres échevins nommer un autre président de ce comité ?

C'est pourtant la seule responsabilité de l'échevin Mongeon, qui fait parti d'un seul comité. Ceci entrave la bonne marche des affaires municipales et ne divise pas du tout le travail, parmi tous les échevins.

Depuis un certain temps, nous avons constaté le manque d'intérêt démontré par l'échevin Mongeon, pour les affaires municipales, il semblerait que sa santé, ne lui permette pas de s'occuper adéquatement de son poste d'échevin. Son absence répétée aux assemblées municipales appuie ce que, nous avançons et son manque de participation aux délibérations des affaires municipales, lorsqu'il est présent à une assemblée, ne le classe certainement pas parmi les échevins qui peuvent faire progresser la ville. Ses quelques phrases évasives ici et là aux assemblées ne portent jamais beaucoup de fruits et on s'aperçoit que ses présences aux assemblées lui pèsent plus sur les épaules, qu'autres chose.

Qu'est-ce qu'on attend pour régler la question de la taxe d'affaires ? Ce n'est certainement pas le conseil du village voisin qui viendra le régler !

Signé : Y Fait Rien

### BINGO

Les dames Auxiliaires de la Légion Canadienne organiseront leur prochain bingo le 31 octobre prochain.

A la salle de la Légion Canadienne sur la rue St-Joseph. A la même heure et le même prix d'entrée.

Nous annonçons la semaine dernière qu'il y avait une messe spéciale pour les chasseurs durant la saison de la chasse, à Notre Dame de la Salette.

Nous regrettons d'avoir fait un erreur, en mentionnant que cette messe était à 8:00 de l'avant-midi car cette messe est bien célébrée tout spécialement pour les chasseurs qui reviennent de la chasse et c'est le soir à 8:00 P.M. qu'on peut y assister.

Alors chasseurs, sachez bénéficier de cette chance de remplir votre devoir dominical.

### A la Commission Scolaire

Nous avons écrit il y a quelque temps déjà que les contribuables n'esquerraient pas assez aux questions scolaires dans leurs milieux respectifs. Cela nous a valu quelques remarques judicieuses de la part de certains lecteurs. On nous a dit que nous n'avions pas déterminé les causes de ce manque d'intérêt des contribuables à la chose scolaire. On nous en a données quelques-unes. Nous n'en retiendrons qu'une pour aujourd'hui.

On nous a dit ne pas savoir à quoi s'en tenir sur la date et la régularité de ces assemblées. Nous devons reconnaître que c'est là une des causes de l'apathie générale. Sauf erreur, le code scolaire recommande au commissions de tenir des assemblées à la dates fixes : le deuxième ou le troisième lundi de chaque mois par exemple.

Nous croyons savoir qu'elles sont rares les Commissions scolaires qui suivent une cédule stricte pour ces assemblées. On se réunit d'urgence lorsqu'il y a suffisamment de matière d'accumulée au bout d'un mois, il se trouvera assez de questions pour motiver

une assemblée mais le mois suivant, il se peut qu'il n'y en ait pas assez. Ainsi on ne jugera pas utile de réunir les commissions ce mois-là.

De toutes façons, nous croyons préférable qu'il y ait des réunions régulières des commissions scolaires ou qu'on prenne les moyens nécessaires pour avertir de

la tenue d'une assemblée tous les gens que cela peut intéresser.

Un avis devrait être communiqué de quelque façon suffisamment à l'avance pour qu'on atteigne le plus grand nombre de gens possible. C'est une des causes de ce n'est pas la seule. Nous aurons des occasions de revenir sur les autres

R.L.

### Avec ou sans blague

VIVE LES COOPERATEURS  
durant cette semaine de coopération

Le chômage s'accroît de manière inquiétante et il faudra trouver du travail à nos braves ouvriers

La campagne des Travaux d'Hiver réussira-t-elle à atténuer cette situation pour le moins gênante ?

Un coup de main coûte le même prix qu'un coup de pied, mais c'est beaucoup mieux pour aider

Les employés de Rainbow Plastic ont une autre semaine de vacances forcées ils font présentement la chasse aux plastiques

Est-ce qu'on va nommer un garde-chasse oui ou non il est grandement temps il doit y avoir quelques bons libéraux qui seraient "ben" prêts à prendre la "job"

Les automobilistes commencent à s'habituer aux nouveaux arrêts dans les rues de Buckingham mais il y en a encore qui n'arrêtent pas ils faudrait qu'ils commencent à y penser

On entend présentement à la radio, une annonce d'une compagnie qui rattrapera votre chien s'il est disparu ça ferait pas de tort à Buckingham

Explication claire :  
Le curé : Sais-tu mon petit, où

vont les enfants qui n'assistent pas aux vêpres ?

L'enfant : "Oui, Monsieur le curé y vont à joute de baseball"

Après avoir publié la cérémonie d'un mariage à l'église, un journal avait fait la coquille suivante : "La déception a eu lieu le même soir". C'était peut-être vraie, mais le typographe avait tout de même fait une faute en écrivant déception au lieu de réception. Les intéressés n'ont pas aimé l'erreur et pour cause

Leçon triviale :—

On m'avait dit que, si j'avouais je serais sauvé et voilà, je suis condamné à mort.

Bon ça vous apprendra une autre fois

Sur le front domestique :—

Quand nous avons une dispute ma femme devient franchement historique.

Tu veux dire "hystérique" ?

Non, non. Je dis bien "historique" : elle relève toujours mes torts passés.

Une plate :—

Simple question — A quel moment une génisse ressemble-t-elle à une carte à jouer ?

Quand elle est "lasse de trèfle"

Deux merseillais causent de leurs chagrins intimes.

Mon cher, dit Marius, ma femme ronfle si terriblement qu'elle fait éclater les vitres.



Le premier ministre du Québec, Jean Lesage, en sa première visite en Ontario depuis sa nomination, a dit que les Canadiens de langue française devaient progresser au-delà du point de parler de la survivance de leur culture. "Nous devons parler de ses progrès, dit-il. Le premier Lesage a dit que son nouveau Ministre de la Culture se mettra en rapport avec des groupes de Canadiens de langue française vivant en dehors du Québec.



Un système de chauffage BEACH vous donnera

UN MEILLEUR RENDEMENT ET PLUS ECONOMIQUEMENT

VENTE — INSTALLATION — SERVICE 24 HEURES PAR JOUR

# G. Lefebvre

YU. 6-3481

391, rue Principale  
BUCKINGHAM

# BEACH



# PLOMBERIE - CHAUFFAGE

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE DE 24 HEURES

Tel. MO. 3-5329  
MO. 3-5320

GATINEAU, P.Q.

Hebdomadaire de tout le Comté de Papineau.

## LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

Sers le bien, le vrai et le beau.

Hebdomadaire du comté de Papineau. - Publié par Le Bulletin de Buckingham, Inc. - Imprimé à Buckingham sur les presses du Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. - Prix de l'abonnement \$3.50 par Année.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Papineauville, Plaisance, St-André Avellan, Montebello, Angers, Poltimore, Perkins, Notre-Dame de la Salette, Val des Bois, Notre-Dame du Laus, Glen Almond.

Rédacteur-Publiciste : Rolland Lafrance

Tel. Résidence : YUkon 6-5091

Bureaux : 585, rue St-Jacques - Tel. YUkon 6-5082

Siège Social : Buckingham, Qué. - C.P. 899

## E.D.I.T.O.R.I.A.L

### Y faut de l'action

Nous mentionnions la semaine dernière quelque chose qui était déplorable et il semble que rien n'a encore été fait.

C'est la question du manque de garde-chasse durant la présente saison. Il n'y a pas ou presque pas de surveillance et les braconniers s'en donnent à cœur joie. "Lorsque le chat n'est pas là les souris dansent".

Nous avons reçus des plaintes, nous mentionnant qu'il y avait du braconnage, de jour et de nuit.

Nous avons pris les informations où nous avons pu, et on nous dit que quelque chose sera fait, et qu'un ou plusieurs garde-chasse seront nommés sous peu. On est à étudier cette affaire.

C'est très bien que la chose soit à l'étude, mais tout de même on aurait dû laisser le garde-chasse qui était en fonction, jusqu'à ce que les nouveaux garde-chasse soient nommé officiellement et déjà rendus sur les lieux.

Notre gibier est considéré comme une ressource naturelle et présentement nous croyons que les dommages qui sont faits sont aussi élevés que s'il y avait eu une quantité considérable de feu de forêts dans notre région, car les touristes qui se rendent ici nous apportent de l'argent de toutes les façons possibles. Mais si le gibier est détruit parce qu'il ne reçoit aucune protection, qu'arrivera-t-il, les chasseurs iront tout simplement ailleurs et nous resteront le bec à l'eau espérant que l'économie ne prenne pas encore une autre dégringolade.

On nous dit que le territoire, est présentement sous surveillance par un nommé Larouche de Montréal, est-ce que la chose a du sens? Il viendrait à Buckingham une fois par semaine? Pourtant il y a des chasseurs dans les bois tous les jours de la semaine. Ces chasseurs abattent des chevreuils à tous les jours et ils n'ont d'autres endroits que Notre-Dame du Laus, Val-des-Bois, Hull ou Montréal, pour faire enregistrer leur trophée. Qu'est-ce qui arrive? C'est facile à juger! Les chasseurs se rendent tout simplement chez-eux débitent leur chevreuil, et retournent à la première occasion pour abattre un autre, car leur permis est encore en vigueur.

Il est tout de même surprenant que dans un comté comme le Comté de Papineau, qui est le comté se classant deuxième pour les chevreuils abattus, qu'il y ait une négligence pareille. Pendant ce temps, probablement qu'il y a mésentente pour savoir si c'est celui-ci ou celui-là que l'on nommera, et qu'arrive-t-il pendant ce temps de retard nos ressources naturelles renouvelables sont diminuées à vue d'oeil et à qui la faute.

En premier lieu pourquoi avoir démis de ses fonctions le garde-chasse qui était en devoir, et pourquoi ne pas avoir attendu que son remplaçant soit nommé, nous croyons sincèrement qu'un garde-chasse n'est pas suffisant, alors pas de garde-chasse du tout que faut-il en penser! On s'est plus empressé pour nommer les nouveaux cantonniers, et les nouveaux chefs de sections pour la voirie.

La chose est déplorable, il y a négligence quelque part, et nous espérons que les autorités sauront remédier à la chose avec de l'action immédiate.

#### LA ROUTE 35 ENTRE MASSON ET BUCKINGHAM

Si vous circulez sur la route 35 entre Masson et Buckingham, vous constaterez qu'à maints endroits, les bords de la chaussée d'asphalte sont complètement disparus, et qu'il s'est formé des trous à plusieurs endroits. On voit même de ces trous qui sont de 12 pouces de profondeur. Où sont les cantonniers? Est-ce qu'ils dorment ou bien est-ce qu'ils attendent que les automobilistes se tuent en dérapant en dehors de la chaussée.

On a constaté particulièrement lorsque la chaussée est humide c'est très dangereux et il faudrait sûrement que cette situation très sérieuse soit éliminée.

Il n'est aucunement question par cet éditorial de faire de la politique, mais il faut tout de même que certains faits soient mentionnés pour qu'il y ait de l'action, quand c'est nécessaire.

Rolland Lafrance

### A l'emploi de la Banque Provinciale depuis 50 ans

Un citoyen estimé et en vue de Masson, M. J. Wilfrid Lépine, a marqué cette année, cinquante ans de service auprès de la Banque Provinciale du Canada. L'événement a été souligné de façon particulière, à Montréal, où il a été fêté par les dirigeants de la banque. Un cadeau-souvenir lui a été remis par le président, M. Ubald Boyer.

Né à St-Eugène, en Ontario, le 10 juillet 1891, M. Lépine a fait ses études commerciales à Prescott et au collège de Brownsburg. Il entra au service de la Banque Provinciale, le 10 juin 1910. Il n'avait alors que 18 ans.

Après une période d'apprentissage à Brownsburg et dans d'autres centres de la région, il devint à l'âge de 22 ans le premier gérant de Thurso, en 1914. Deux ans plus tard, il passait à la succursale de Lachute, à titre de gérant adjoint.

Enfin, après avoir occupé la gérance à Brownsburg à compter de 1919, M. Lépine est nommé en 1932, gérant de la succursale de Masson, localité sise à une vingtaine de milles de Hull. Il occupe encore aujourd'hui ce poste.

### Il faut voir et être visible

Cette suggestion recommandée par le Président de la Ligue de Sécurité de la province de Québec, M. Philippe Hurteau, s'adresse à tous ceux qui veulent, en toute sécurité, célébrer l'Halloween. Ce conseil doit être pratiqué par les jeunes "masqué" aussi bien que par les parents durant les heures d'obscurité.

Les "spectres" que les enfants représentent "pour s'amuser" et les autres lutins qui s'aventurent, le soir, dans les rues, habillés en foncé, risquent bien souvent de devenir des "spectres" authentiques, déclara M. Philippe Hurteau. "Car les objets obscurs se confondent dans la noirceur et sont souvent invisibles pour les conducteurs de véhicules."

La Ligue de Sécurité de la province de Québec recommande aux parents de voir à ce que les costumes d'Halloween de leurs enfants soient de teintes claires, ou garnis d'ornements réfléchissants. Ces costumes sont même plus attrayants que ceux de teintes sombres, souligne la Ligue de Sécurité, et les enfants y prendront un plus grand plaisir.

La Ligue de Sécurité attire l'attention sur le danger du porter des masques — puisque ceux-ci réduisent le champ de vision, et l'enfant qui en porte aura difficulté à voir les véhicules qui approchent. Si les enfants veulent absolument cacher leur visage, on recommande le maquillage, qui est même beaucoup plus intéressant.

M. Philippe Hurteau en appelle aux automobilistes de faire leur part pour que l'Halloween ne soit pas une cause d'accidents. En conduisant avec prudence et à une allure modérée, tous doivent rester aux aguets pour ne pas heurter un enfant, qui fréquente les rues à cette occasion; il faut redoubler de prudence surtout près des écoles, des parcs et dans les zones résidentielles.

"Ne commettez aucune maladresse, en ce jour d'Halloween, qui vous hanterait durant le reste de vos jours" conseille la Ligue de Sécurité. "Soyez plutôt le gardien de votre jeune frère!"

### Parents et professeurs

Après quelques semaines de travail, vous vous demanderez ce que les professeurs pensent de vos enfants, et c'est bien naturel. N'hésitez pas à aller les voir. Ils ont fort à faire, c'est vrai; mais les éclaircissements que vous pourrez leur donner la collaboration que vous êtes prêts à leur offrir faciliteront, à l'avenir, leur besogne. Ils n'auront pas perdu leur temps vous non plus!

### N'EMMENEZ PAS VOS ENFANTS

Les maîtres peuvent avoir à vous signaler des fautes de pédagogie que vous commettez sans vous en douter. Ils peuvent chercher à s'éclairer sur certains points, sans vouloir attirer l'attention de l'enfant. Si celui-ci est présent, ils ne peuvent rien faire.

NE SOYEZ PAS

### SUSCEPTIBLE

Il est des fautes des enfants que les parents admettent presque facilement. "Il ne fait pas attention". Par contre, il est des griefs que les parents ne pardonnent pas à ceux qui les formulent.

Des directeurs d'institutions m'ont dit n'avoir jamais pu accuser un enfant — je ne dis pas de vol, c'est un grand mot, mais de chapardage — sans se brouiller avec des drames. Or, il est évident que ce qui est grave pour un adulte l'est bien moins pour un enfant, parfois même pour un adolescent. Mais cela peut le devenir davantage chaque jour et il y a urgence à tout mettre en oeuvre pour éviter que les larcins ne se renouvellent.

Or, pour donner à l'enfant la droiture de conscience qui en fera plus tard un honnête homme, il faut pouvoir collaborer entre parents et éducateurs.

Sans qu'il soit pour vous, question de cas aussi graves, vous aurez peut-être à entendre des choses qui ne vous feront pas plaisir. Ne le niez pas à la légère.



## La Maison Funéraire VINCENT BRUNET

117, rue MacLaren

Tel. YUkon 6-3426

BUCKINGHAM

## PAROISSE SAINT-GREGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM

### OFFICES DE LA SEMAINE

| JOURS                   | Heures    | INTENTIONS                                                        |
|-------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------|
| Lundi<br>31             | 6.30      | feu dame Alexina Desjardins - son Epoux                           |
|                         | 7.00      | Serv. ann. feu E. Mongeon - son Epouse                            |
|                         | 7.30      | Serv. ann. feu A. Tremblay - son Epouse                           |
|                         | 4.00      | feu dame J. Haspect - Mme E. Cyr                                  |
| Mardi<br>1              | TOUSSAINT |                                                                   |
|                         | Messes :  | 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00 Heures                             |
|                         | Messe :   | 9.00 P.M.                                                         |
| COMMEMORATION des MORTS |           |                                                                   |
| Mercredi<br>2           | 6.30      | feu Yvon Paquette - son Epouse                                    |
|                         | 7.00      | 7.30 messes basses                                                |
|                         | 8.00      | Grand-Messe pour les Défunts                                      |
|                         | 4.00      | feu feu E. Fauvelle - Hon. et Mme R. Lorrain                      |
| Jeudi<br>3              | 6.30      | feu H. Racine - Waterloo Legion Branch 530                        |
|                         | 7.00      | feu L. SHAmard - M. Mme O. Desjardins                             |
|                         | 7.30      | Serv. ann. feu L. Laprade - son Epouse                            |
|                         | 4.00      | dame Z. Beauchamp - M. et Mme L. Strevey et Mme Elizabeth Cadieux |
| Vendredi<br>4           | 6.30      | Parents défunts - Famille Joseph Paquette                         |
|                         | 7.30      | Parents défunts - Famille C. Laframboise                          |
|                         | 4.00      | feu M. Laframboise - M. Mme H. Laframboise                        |
|                         | 9.00      | feu E. Gunville - M. et Mme G. Bonicalzi                          |
| Samedi<br>5             | 7.00      | feu dame C. Gégimbal - M. et Mme J.A. Beauséjour                  |
|                         | 7.30      | feu dame J. Robillard - Mme A. Lapage                             |
|                         | 4.00      | feu A. Grafton - son Epouse                                       |

# POUR LE PROGRES DE LABELLE

## ELISONS LE REPRESENTANT DU GOUVERNEMENT AU POUVOIR!

**1** **JOHN DIEFENBAKER** s'est gagné l'admiration du monde entier par la vigueur et la compréhension qu'il a manifestées comme premier ministre du Canada dans le concert des Nations. Il recherche la paix et la liberté pour tous les peuples. Son dernier discours à l'O.N.U. en est une autre preuve.

**2** **PAUL-EMILE LESAGE** connaît les problèmes de nos Commissions scolaires et de nos Conseils municipaux. Ayant été cinq ans conseiller de sa ville, il a une expérience précieuse dans ces domaines. Il saura travailler de pair avec les autorités civiles et religieuses, pour le plus grand bien de toutes nos familles.

**3** **JOHN DIEFENBAKER** est le chef d'un gouvernement familial qui s'occupe des hommes et des femmes de tous les âges. Par son Bill des Droits de l'Homme, il a reconnu la dignité de la personne humaine et de la Souveraineté de Dieu. Le cabinet conservateur comprend la première femme à devenir ministre. Il compte aussi trois femmes députés.

**4** **PAUL-EMILE LESAGE** n'est pas un premier venu dans le domaine de la politique. Durant 15 ans, il fut secrétaire du ministre de la Santé. Il connaît à fond les procédures parlementaires. Il pourra revendiquer les droits du cultivateur, de l'ouvrier, du commerçant, du professionnel, de l'étudiant, de l'industriel, il s'occupera des besoins et des problèmes de tous ses concitoyens.



Le premier ministre accueille Paul-Emile Lesage

**Madame, Mademoiselle, Monsieur,**

**C'est un devoir de voter consciencieusement**

**LUNDI**  
**31 octobre**

**HEURES DU SCRUTIN**

**8 heures A.M. à 6 heures P.M.**

(heure normale)

Aux urnes, citoyens! Accordons au candidat de son choix la confiance qu'il mérite. Elisons celui qui pourra le mieux faire entendre la voix de Labelle.

**5** **JOHN DIEFENBAKER** est le chef du parti qui a donné justice à tous les Canadiens de races ou de religions différentes. Il a nommé le général Vanier au poste de gouverneur général du Canada, le premier canadien-français qui accède à ce haut poste. Il a donné la traduction simultanée. Il a introduit le bilinguisme dans les départements du fonctionnarisme fédéral. Il a nommé six ministres dans la province de Québec, dont cinq canadiens-français.

**6** **PAUL-EMILE LESAGE** représente le gouvernement au pouvoir, le seul qui puisse se pencher sur les besoins de Labelle et aider au développement touristique et industriel du comté. Comme président de la Chambre de Commerce de sa ville et vice-président de la Chambre de Commerce régionale, Paul-Emile tient à coeur au progrès de Labelle.

**7** **JOHN DIEFENBAKER** a rempli ses promesses électorales à un degré insurpassé. Il a diminué les impôts, augmenté les pensions, stabilisé les prix agricoles, étendu les avantages de l'assurance-chômage, stimulé la construction des maisons, doublé les subventions aux hôpitaux, etc.

**8** **PAUL-EMILE LESAGE** a la réputation d'être un homme intègre, compétent, expérimenté, dévoué, un homme qui voit aux intérêts de tous les citoyens de son comté. Depuis 20 ans, il se dévoue corps et âme pour ses semblables. Son passé est le garant de l'avenir.

**POUR ETRE VAINQUEURS - SOYONS CONSERVATEURS**

**LESAGE**

**Paul-Emile**

**X**

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *Le Bulletin de Buckingham*

**Pages 4 à 6  
manquantes**

## La BANQUE de NOUVELLE-ÉCOSSE



débarrassez-vous des comptes en retard  
par un emprunt à la

**CAISSE DE PRÊTS BNE**

## Se choisir sagement un métier

Il me faut pas croire qu'un grade universitaire représente forcément un métier. C'est à quoi on ne réfléchit pas assez.

Je causais récemment, avec une jeune fille qui a fait "des études très possées". Elle est licenciée ès lettres. Elle sait l'anglais et le grec. Et elle ne trouve pas de situation.

"C'est tout de même un peu fort," me dit-elle.

Ses parents de s'indigner: "Quand on pense à tout l'argent que nous avons dépensé pour elle, pour la faire instruire et pour aboutir à cela, c'est tout de même révoltant!"

La jeune fille elle-même s'aigrit et parle avec acidité des "simples nurses pour bébés" qui se placent plus facilement qu'elle.

Mais comment donc faire comprendre à cette grande fille que les "nurses" ont un métier, elles. Tandis qu'elle-même n'en a pas. Elle hausserait les épaules.

Si, au lieu d'apprendre tant et tant de choses, elle avait mis, à côté de ses études générales, une spécialité, selon ses aptitudes personnelles, et qu'elle l'aurait développée, elle aurait eu beaucoup plus de chances de trouver un travail immédiat.

Je ne veux, en aucune façon, faire le procès des intellectuelles et des "savantes". Bien, au contraire. Plus les jeunes filles seront instruites et cultivées, plus elles auront des chances d'arriver haut. Mais cela, à la condition que leurs études soient faites avec discernement et surtout selon les aptitudes et les conditions de vie probable de chacune.

Pour orienter les études avec discernement, il faut bien connaître l'enfant, d'abord. Ses aptitudes, ses capacités intellectuelles et morales, ses possibilités. Ensuite, il faut avoir un but précis, en poursuivant tel ou tel cours d'études. Et c'est ce qui manque le plus souvent.

Parfois, parents et enfants ignorent même quelles seront les carrières ouvertes, après telles ou telles études. Il serait, pourtant, très important de se bien renseigner, "avant" d'entreprendre le Cours, sur les débouchés qui s'offriront "après".

Si l'enfant est déjà d'un certain niveau intellectuel, on l'oriente volontiers d'un certain côté. Il passera son baccalauréat. Les certificats de "Licenciés" sont ensuite là, un peu plus loin, et miroitent devant lui. On se met alors plus courageusement au

travail et bientôt, jeunes hommes et jeunes filles auront le titre de "Licenciés", en ceci ou en cela...

Mais alors, le temps est tout de même venu de gagner sa vie. Et l'on prend ce qui se présente quand il se présente quelque chose, bien entendu.

Que de fois, hélas! nous avons cet exemple, de jeunes filles instruites qui sont simples vendeuses de magasin. Où de jeunes gens, tout aussi instruits, qui courent d'un emploi médiocre à un autre.

Combien, parmi ces jeunes, savaient, pendant les études, à quelle profession leurs titres leur donnaient droit de se présenter, avec pas mal de chances de succès? Bien peu, sans doute.

A la fin des études, il faut être prêt à voir la vie en face, et en avoir le courage, en ne comptant que sur soi, très souvent. S'il survient alors une aide, tant mieux. Mais s'il n'en survient pas, il faudra savoir s'en passer et se débrouiller tout seul.

Alors, le plus sage est de se choisir un "gagne-pain", un métier, selon ses goûts et aptitudes, et cela, "avant" d'entreprendre des études. Cultivez vos possibilités, tout en étudiant. Comme si c'était la base de toute votre vie.

Et, au terme de vos études, si vous êtes obligés de gagner votre vie, ce ne sera pas alors écroulement, découragement, désespoir. Vous aurez une corde solide à votre arc, en attendant les autres succès dont vous rêvez.

LIGUE DE SÉCURITÉ  
PROVINCE DE QUÉBEC

L'ENTRETIEN EST IMPORTANT

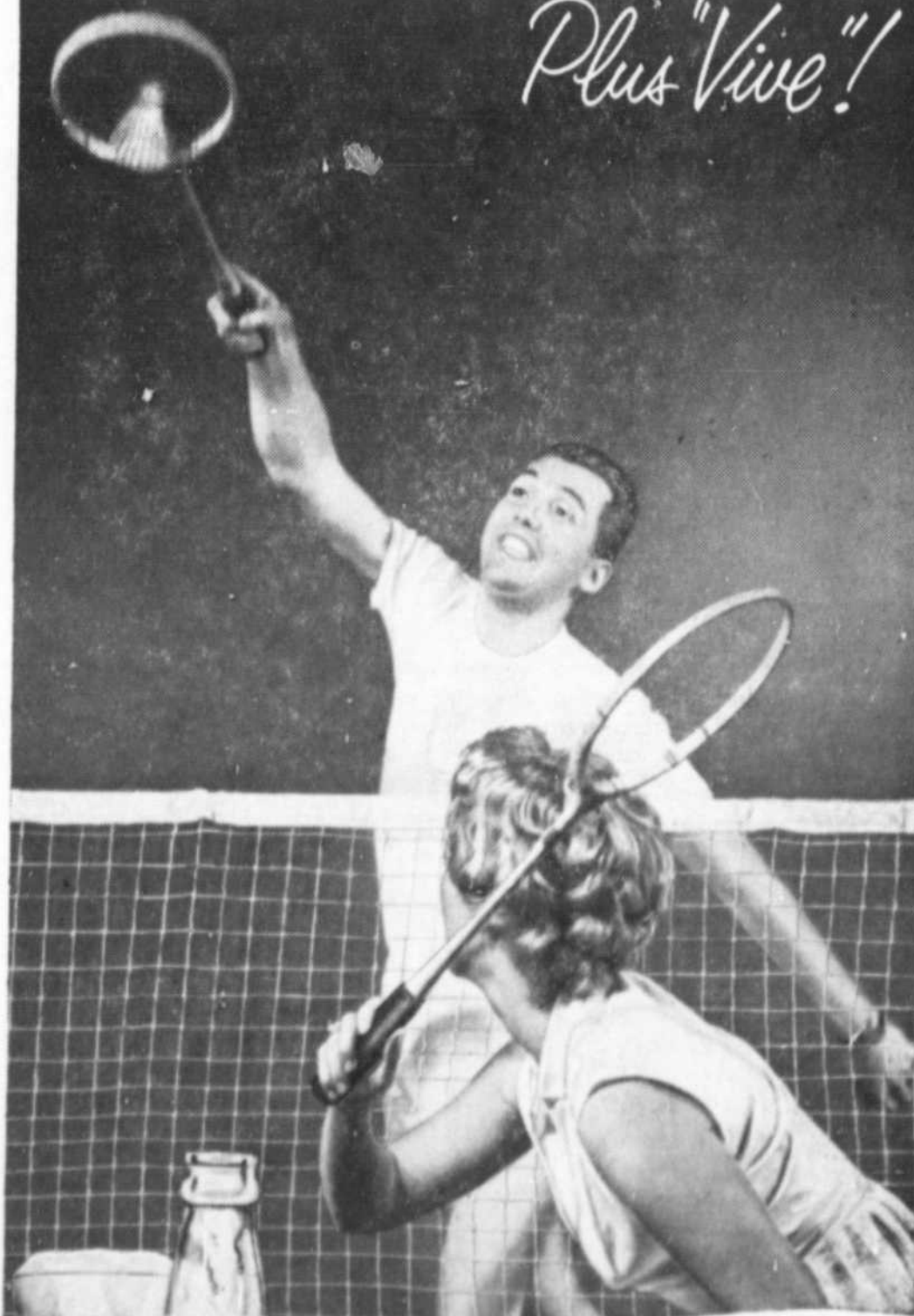


Tenez vos escaliers en  
bon état

Réfléchir avant d'agir!

Faite pour la vie que vous aimez vivre

Plus "Vive"!



RECHERCHER  
L'ÉTIQUETTE  
"BLEU-BLANC-ROUGE"

Voici une bière en parfaite harmonie avec l'esprit jeune et dynamique du Québec d'aujourd'hui! Cette bière blonde, douce, radieuse, plus "vive" est faite pour la vie que vous aimez vivre! Le mot rafraîchissement prend un sens nouveau avec cette nouvelle bière lager, typiquement de son pays et de son temps.

La bière Lager MOLSON  
**CANADIAN**



Don Gooding, maire de Parkhill, Ont., agite son chapeau en signe de victoire. Il a gagné le concours spécial international de labour à Aylmer, en Ontario, de-

vant 17 autres magistrats. M. Gooding laboura au tracteur, tandis que les autres maires utilisèrent des chevaux. Ils furent vaincus mais ils attirèrent plus de monde.

CIRCLE POLEON



Cette piscine a 40 pieds de profondeur — c'est le tout dernier cri — vous nagez de haut en bas et de bas en haut.

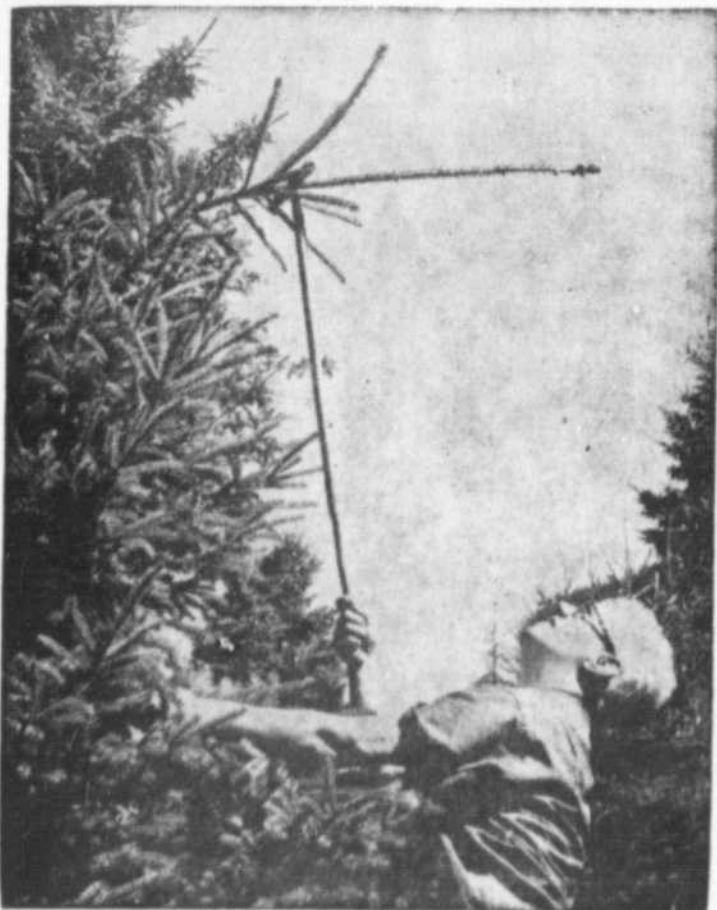
Le Médecin de Famille



L'ennui avec toutes ces réclames c'est que l'on fait vraiment vibrer toutes les cordes.



Pieds à l'assemblée des fabricants de conserves de sardines.



E.S. Goodacre, spécialiste en recherches forestières de la Consolidated Paper Company, montre la nouvelle pousse d'une épinette fertilisée à la plantation syvicole de la compagnie près de Grand'Mère, P.Q. Grâce aux matières nutritives ajoutées au sol, l'arbre a grandi de 24 pouces cette année. Dans les parcelles témoins non traitées, la nouvelle pousse n'avait que huit pouces.

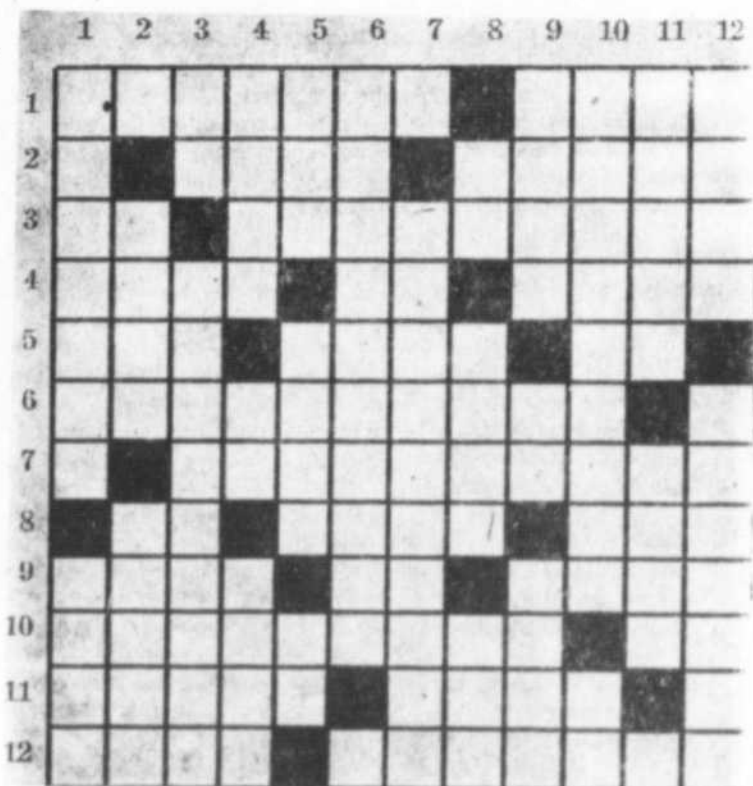


PAUL-ANDRÉ LABERGE, professeur titulaire à la faculté des Arts de l'Université Laval, fit ses débuts à la radio aux émissions du *Professeur Toc*. Il fut paneliste régulier à l'émission de télévision *Le Fil d'Ariane* et participa également à *Tribune libre*. Cette année, il est l'animateur du populaire jeu radiophonique *Match intercity*, qui revient au réseau français de Radio-Canada tous les dimanches.



Chaque jeudi soir à 8 h. 30, le réseau français de télévision de Radio-Canada présente *les Filles d'Ève*, nouveau téléroman écrit par Louis Morisset. L'auteur y fait une analyse vivante de la vie des jeunes filles aux prises avec la réalité quotidienne. Sur cette photo, nous remarquons, de gauche à droite, Lucille Gauthier, Gisèle Dufour, Monique Lepage et Andrée Lachapelle qui en sont les principales interprètes.

Mots croisés



HORIZONTALEMENT

- 1—Présent fait à l'occasion du premier jour de l'an. — Qui est propre à.
- 2—Chance, hasard. — Partie qui traite des moeurs.
- 3—Du verbe être. — Qui se déplace pour exercer une certaine fonction.
- 4—Espèce de houx de l'Amérique du Sud. — Connaissance d'une chose. — Des Pyrénées Orientales, non loin du Tech cloître célèbre.
- 5—Chaste, exempt. — Eus l'audace de. — Fleuve côtier.
- 6—Nom de deux tubérosités où s'attachent les muscles qui font tourner la cuisse.
- 7—Retiendrons dans un coin.
- 8—Qui sert à marquer l'ajoie. Tires une chose de sa place où elle est. — Adv. de négation.
- 9—Mot qui signifie "autrefois". Terminaison. — Celui qui a un ou plusieurs enfants.
- 10—Croisement de deux races. Art. contracté pour de le.
- 11—Rivière de France. — Ville d'Espagne.
- 12—Du verbe "Être". — Qui ne porte point de fruits.

- 4—Prophète juif au temps d'Achab et de Jézabel. — Préfixe qui indique réunion ou adjection. — Regarda en visant.
- 5—Propre, sans souillure. — Rivière des Etats-Unis. — Pr. pers.
- 6—Qui naissent.
- 7—Ferait passer graduellement d'une nuance à une autre.
- 8—Voyelles doubles. — Saintes. Volonté, caprice.
- 9—Foyer de la cheminée. — Terminaison. — Sentiment d'inquiétude en présence du danger.
- 10—Genre d'oiseaux échassiers, des régions arctiques. — Négation.
- 11—Fit entendre le bruit du tonnerre. — Genre de graminées commune dans les prés.
- 12—Intente. — Qui est de la nature de l'os.

Solution la semaine prochaine

Solution de la semaine dernière



VERTICALEMENT

- 1—Qui n'est pas assujettie à une chose. — Négligé.
- 2—Salé et séché à la fumée. — Planche ajoutée à une autre.
- 3—Coups de baguettes donnés sur le tambour. — Grosse tubérosité de l'extrémité supérieure de l'humérus.



Le maire de Médecine Hat, ALT. (à l'extrême gauche) s'écarte du groupe après avoir souhaité bon voyage aux marcheurs du Marathon et au fourgon partant vers l'Ouest, Matt Deane (à gauche) et Kevin Griffin continuent leur marche Toronto-Vancouver.

Ils se joignent temporairement au wagon couvert qui transporte Tessa O'Keefe et sa mère, Mrs Katherine O'Keefe, vers l'Ouest. Les O'Keefe de Londres (Angl) voyagent ainsi depuis 1959, visitant le Canada de façon peu cou-

teuse. Griffin et Dean doivent atteindre pédestrement Vancouver à temps pour la "Grey Cup" le 26 novembre pour toucher les \$20,000. offerts par ceux qui ont patronné cette épreuve de marche. Ils sont maintenant dans le Sud de la Colombie Britannique.

## Ne vendez pas vos terres a bois les LIBERAUX s'en viennent a Ottawa

Ce n'est pas seulement dans les grandes villes que le chômage conservateur se fait sentir, dans les campagnes aussi, notamment chez les travailleurs du bois.

On dit "quand le bâtiment va, tout va", quand l'industrie de la construction fonctionne a plein, que tous les métiers trouvent du travail.

Puisqu'il y a tant de chômage et de chômeurs, tant dans les campagnes que dans les villes, c'est que ça ne tourne pas rond au Canada depuis que les conservateurs sont installés temporairement a Ottawa.

Prenons, par exemple, les terres a bois. Depuis que le parti conservateur est a Ottawa, l'industrie du bois a été tellement a la baisse, que des terres se vendent pour presque rien.

On a bien des bras pour couper du bois, des tracteurs, des chevaux pour le traîner jusqu'en bordure de la forêt, des scies mécaniques et autres, mais il n'y a pas de débouché avec les conservateurs pour vendre notre bois ; il n'est plus possible de faire du bois, que ce soit du bois a pulpe (de la pitoune) ou du bois de construction, et nos tracteurs et nos scies sont a rouiller dans les granges ; il faut donner a manger aux chevaux – ce n'est pas de leur faute si les conservateurs ont été si peu prévoyants. Il faut bien manger pour vivre et il ne reste plus qu'a vendre "pour des prunes" nos terres a bois.

NE VENDONS PAS, ATTENDONS, avant longtemps des jours meilleurs viendront et les Libéraux rendront aux gens de la campagne leurs richesses de bois debout. Ce ne sera pas long, tenez bon : une première victoire au cours d'élections complémentaires, puis la victoire définitive a Ottawa, un vrai balayage dans tout le pays assurera aux fermiers de conserver leurs réserves boisées puis de vendre le bois sur un marché qui aura besoin de bois parce que le chômage sera chose du passé.

Ne vendez pas vos terres comme certains l'ont fait depuis que les conservateurs sont au pouvoir. Des gens qui ont "de l'argent pour attendre", pour attendre que les Libéraux amènent la prospérité au Canada, se présentent tous les jours pour acheter des terres. Quand le progrès sera revenu au pays et qu'on sera en mesure de payer le prix pour le bois de corde, pour la "pitoune" et pour le bois de construction, soyez encore propriétaires de vos terres a bois.

CE NE SERA PAS LONG : les résultats de l'élection du 31 octobre seront un tremplin de la victoire définitive sur l'indolence et l'incompétence des conservateurs.

D'ailleurs, vous ne pouvez envoyer a Ottawa un conservateur qui, dans le domaine provincial, n'a pensé qu'a se servir au lieu DE VOUS SERVIR :

Un seul exemple :

Paul-Emile a reçu, comme membre du comité d'étude sur les problèmes de la voirie – du 15 septembre 1959 au 31 juillet 1960 – un salaire de \$7,021.85. Cette commission, présidée par monsieur Gohier, a été jugée inutile et, en fait, son travail s'est résumé a rien et elle fut dissoute le 31 juillet 1960 par le gouvernement libéral.

**EH OUI, PENDANT QUE DES PERES DE FAMILLE CREVAIENT DE FAIM, PAUL-EMILE RECEVAIT A NE RIEN FAIRE seulement \$7,021.85**

## Encourageons les Coopérateurs

# UN pour tous, TOUS pour un.

## SAVOIR. PREVOIR. AGIR

"Uni au sein de leur coopérative, les cultivateurs se donnent maintenant eux-mêmes, les services qu'ils réclamaient des autres."

Les Mutuelles  
d'Assurance-Incendie  
**THURSO**

La Société Coopérative Agricole  
de **THURSO**

**THURSO, Que.**

Distributeur des produits **FEDEREE**



# SEMAINE DE COOPERATION

## ECONOMIE ET REGENERATION SOCIAL

La coopération agit, sous diverses formes, dans un secteur déterminé. Si les buts immédiats et les moyens d'action diffèrent, la doctrine de base et les objectifs à longue échéance demeurent toujours les mêmes.

Les divers articles qui paraissent dans ce numéro spécial de la Semaine de la coopération illustrent bien cette diversité dans l'unité d'intention. Quand on professe la même doctrine. On ne peut faire autrement que de se joindre sur les divers plans d'action. Dans la coopération, c'est d'ailleurs toujours la même idée qui domine : SERVIR.

La coopération est UNE sous bien des aspects. On y trouve une volonté commune d'organiser la démocratie dans l'entreprise, d'établir une économie de service d'améliorer les conditions de vie des sociétés.

Une chose à ne jamais oublier, c'est l'importance fondamentale du système coopératif. La coopération est un fait économique et social dont la connaissance s'impose. En plus de constituer un moyen des plus efficaces pour l'amélioration du sort de tous, en particulier des gens à revenu modeste, la coopération porte en elle un haut idéal d'organisation économique et de régénération social.

## LE CREDIT A LA CONSOMMATION ET LES CAISSES POPULAIRES

Quatre ce matin ! Décidément, la boîte aux lettres n'a pas de répit ; c'est comme une pipe, voilà qu'on me la bourne tous les matins d'une quantité de feuillets publicitaires qui me racontent la guerre des prix ou les facilités du crédit. J'en ai trouvé un la semaine dernière sur lequel on annonçait un ensemble de trois lampes de salon. Mode d'achat ? Donner comptant une somme ridicule ou si vous aimez mieux "symbolique" et acquitter le reste à raison de .40 sous par semaine durant une couple d'années. (Ceux qui en ont la patience pourraient essayer de calculer ce qu'il en coûtera à la ménagère en intérêts, en timbres-postes, si elle choisit de poster ses remises, ou en billets d'autobus ou usure des semelles si elle préfère se rendre "à pied ou en voiture" chez le détaillant).

Les lecteurs savent qu'il n'y a pas lieu de lever ici les bras au ciel. Car c'est à peu près dans les secteurs de la consommation qu'on peut aujourd'hui trouver de telles méthodes de crédit. Il suffit de payer la taxe de vente pour entrer en possession d'un habit ; à la vérité, c'est bien seulement sur les boutons que s'exerce alors la propriété ! C'est à croire que bientôt on pourra ne payer que la jaune et manger tout l'oeuf à crédit ! On ne met plus en doute aujourd'hui l'universalité du crédit ; seule la vie spirituelle y échappe !

## Consommation et dettes

"Nous sommes tous consommateurs" ; voilà sur une face du médaillon, une vérité indiscutable qui ne serait pas l'objet de discussion si sur l'autre face du médaillon n'apparaissait pas souvent un corollaire de cette affirmation, "nous sommes tous endettés". C'est pourquoi il fait bon repenser de temps à autre notre activité de consommateur pour tenter de voir si nous l'exerçons judicieusement ou si plutôt, à cause de notre dispersion, nous ne faisons pas une série d'erreurs coûteuses aux individus et davantage encore à la collectivité.

Il y a belle lurette que le crédit a acquis ses lettres de noblesse. Ayant reçu la bénédiction des économistes, il n'a pas mis longtemps à atteindre le public. Le crédit aidant, "les grands moyens modernes d'éducation et d'information du public que sont la radio, la télévision, la presse et le cinéma ont exercé, eux aussi, avec les loisirs dont jouissent aujourd'hui les citoyens, une grande influence sur les goûts et le comportement du public des consommateurs". (1) La mode devient donc d'acheter de plus en plus en payant de

moins en moins. Méthode nouvelle de stimuler l'économie, le crédit accroissant le pouvoir d'achat, élargissant les marchés, donnant un nouvel élan à la production, ainsi le niveau des richesses individuelles et nationales toute exagération de la vérité, ces croyances nous fascinent. Nous nous en rendons bien compte aujourd'hui ; la mode du monde où à peu près vit de la dette de l'autre et les modes du crédit à la consommation nous enseignent que nous dépassons la limite à partir de laquelle le crédit n'est plus. Car même s'il est rare que le crédit soit totalement improductif existe des secteurs où le crédit s'avère moins productif qu'autres.

## Prêt populaire et consommateurs

Ainsi, certains milieux où faire dire aux Caisse populaires qu'elles ne prêtent pas consommation parce que cela reste improductif. Il n'y a rien de faux. D'abord, prenons garde au mot consommateur : ce n'est pas jouer sur les mots que le dire également de la carotte et disons qu'on les consomme ! Les mots sont trompeurs et, en fait, on pourrait facilement arguer que tout prêt destiné à la production, active et permet une plus grande consommation, raisonnablement pouvant n'être pas très convaincant, il y a lieu de signaler qu'à côté des prêts aux agriculteurs, aux artisans, aux coopératives de toute sorte dont les coopératives d'habitat, à côté de ces millions, des statistiques récentes nous disent que les Caisse populaires prêtent sur reconnaissance de au 31 août 1960, \$45,647,735. Pour ceux qui, très subtils, aient considéré les prêts sur hypothèques comme du crédit consommation (de maison), il faudrait multiplier par 7 le chiffre nous venons de citer. Dira-t-on que les Caisse sont trop prudentes qu'elles ne prêtent pas assez ? Cette dernière question démentie. Quant au reste, on n'est jamais trop prudent avec des autres.

## Du crédit d'épargne

Les Caisse populaires toujours appuyé les consommateurs, elles voudraient les organiser davantage pour débarrasser le marché de ses nombreux artifices. Mais les Caisse ont adopté depuis longtemps, et les consommateurs, une attitude qui devient de plus en plus ; elle le force à penser avant qu'il ne dépense. C'est pourquoi l'encouragement à consommer judicieusement et à n'utiliser que dans la mesure où il s'appuie solidement sur de l'argent. Quand tous les consommateurs en auront fait autant, ils diront sans arrière-pensée "nous sommes tous des consommateurs judicieux". Bonifier le secteur de la production aussi que celui de la consommation, voilà le but que poursuivent les Caisse populaires par un crédit sain et par l'éducation de leurs membres à l'habitude de l'épargne.

Pierre O'NEIL

## "NOUS TOUS DES CONSOMMATEURS"

"Nous sommes tous des consommateurs" Voilà une phrase exprimant une vérité dont l'impact, au premier abord, paraît sauter tellement aux yeux qu'un nombre d'entre nous se demanderont comment il se fait qu'elle ait été choisie et retenue cette année, comme thème de la Semaine de la Coopération et du Congrès général des coopératives.

La première notion que l'on met en lumière, c'est que la consommation, c'est-à-dire la satisfaction des besoins humains, est le but final de toute activité humaine. Ayant tous des besoins nous sommes donc tous des consommateurs et, à ce titre, il importe que nous prenions tout plein conscience de la place que nous occupons dans le circuit économique et des problèmes généraux avec lesquels nous sommes confrontés dans notre existence quotidienne quand il s'agit de satisfaire ces besoins.

En second lieu on s'appuie à souligner que le meilleur moyen de servir efficacement les consommateurs et de permettre à ces derniers d'exercer leur souveraineté qui doit leur être reconnue dans une économie saine de l'économie, c'est la

formule coopérative. A ce propos, depuis la première expérience des Pionniers de Rochdale, il y a au-delà de cent ans, la démonstration a été faite un peu partout dans le monde de l'efficacité de la coopération. Au Canada et dans la province de Québec, le mouvement coopératif a également fait ses preuves. Le Rapport de la Commission Stewart sur les écarts des prix des denrées alimentaires y est allé d'un témoignage non équivoque selon lequel le recours à la coopération, tant au niveau des producteurs primaires qu'à celui des consommateurs, offre un moyen de réduire, à l'avantage des uns et des autres les écarts des prix.

Enfin, un autre point de la Semaine de la Coopération que le Congrès des coopératives voudra mettre en valeur, c'est que la notion de "consommateur", ce n'est pas être impersonnel, un numéro ou un chiffre dans les tableaux statistiques. C'est un homme en chair et en os, c'est vous c'est moi, c'est nous tous ensemble, liés à nos semblables par des liens économiques, sans doute, mais aussi par des liens d'ordre morale et social.

"Nous sommes tous des consommateurs" Voilà le thème qui en définitive, rejoint la pensée fondamentale chrétienne : "Nous sommes tous des frères".

Comme on peut le constater, à partir d'une idée toute simple, la Semaine de la Coopération et le Congrès des coopératives contribueront à orienter les esprits vers des réflexions profondes, génératrices elles-mêmes, espérons-le, d'une action enthousiaste et éclairée.

Louis-Joseph MARCOTTE

## Thème de la semaine de la coopération

### NOUS SOMMES TOUS DES CONSOMMATEURS

Quelque soit notre genre de vie, personne d'entre nous, ne peut se soustraire à cette activité qui consiste à nous procurer les biens dont nous avons besoin. Le choix que nous en faisons peut-être heureux ou malheureux, de même que les échanges que nous consentons à cette occasion, peuvent être à notre avantage ou à notre détriment.

Si chacun aime à être bien orienté pour faire son choix, personne ne désire perdre sa faculté de choisir, perdre sa liberté être forcé d'acheter tel ou tel bien ou là, et, encore moins, personne n'aime à être trompé.

Certains phénomènes de la vie économique actuelle nous portent à réfléchir sur cette question. On se demande, par exemple, si la publicité joue toujours bien son rôle d'informateur dans les achats, si les méthodes de vente respectent toujours la bonne foi du client. Ne se posent-elles pas, plutôt, quelquefois, comme des entraves à la liberté du consommateur ? Et, à l'avantage de qui ?

L'enquête de la Commission Stewart sur le commerce des denrées alimentaires nous révèle des faits intéressants.

Que ne pourrait-on découvrir, si l'on poussait une enquête semblable dans d'autres domaines ?

Nous sommes TOUS des consommateurs, personnes ne peut s'y soustraire ; et chacun veut en avoir pour sa monnaie.

Il y va donc de l'intérêt de tous de connaître :

- 1.—ce qui se passe dans le domaine de la consommation ;
- 2.—ce que le mouvement coopératif peut faire pour protéger le consommateur.

C'est pourquoi sous le thème :

### NOUS SOMMES TOUS DES CONSOMMATEURS

tous les coopératives devraient se faire un devoir d'assister au congrès 1960, ou tout au moins d'assister aux démonstrations qui auront lieu à l'occasion du congrès de la coopération et de la semaine de la coopération.

N.B. — Les dames sont les ministres des finances de nos familles. Elles sont situées au cœur même du problème. Elles devraient assister nombreuses au congrès et participer aux délibérations.

Thème de la semaine de  
coopération :

Nous sommes tous  
des consommateurs

# CO-OP

ça marcherait encore  
mieux si on s' parlait  
"Co-op" plus souvent.

La Société Coopérative  
de BUCKINGHAM

Fabricant de beurre  
de première qualité

**YU. 6-3750**

rue St-Joseph Buckingham

Il ne faut pas l'oublier :

Nous sommes tous des consommateurs

La  
Caisse Populaire  
de Thurso

La Société Coopérative Agricole  
de ST-ANDRE AVELLIN

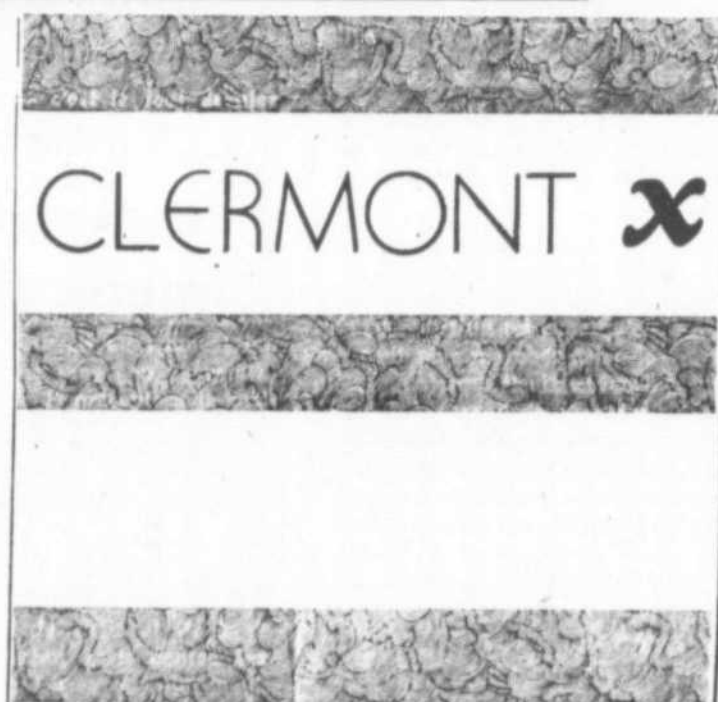
St-André Avellin

Un pour tous,  
tous pour un.

# PAR VOTRE VOTE en faveur de CLERMONT

*exprimez votre mécontentement envers un gouvernement qui refuse  
de reconnaître l'existence même de nos problèmes.*

LES BUREAUX DE VOTATION SONT OUVERTS de 8 heures A.M. a 6 heures P.M.  
CLERMONT, LE PREMIER NOM SUR LE BULLETIN DE VOTE :



## ARTICLE 45 (3) :

L'électeur doit marquer son  
bulletin de vote en y faisant une

**CROIX**

avec un CRAYON DE MINE  
NOIRE dans l'espace qui contient  
le nom et les détails du candidat  
de son choix.

**Attention ! Attention !**

N'employer pas votre propre  
"BALL POINT"  
votre bulletin serait  
annulé.

**Dernier Gallup (La Presse, 19 octobre 1960) :**

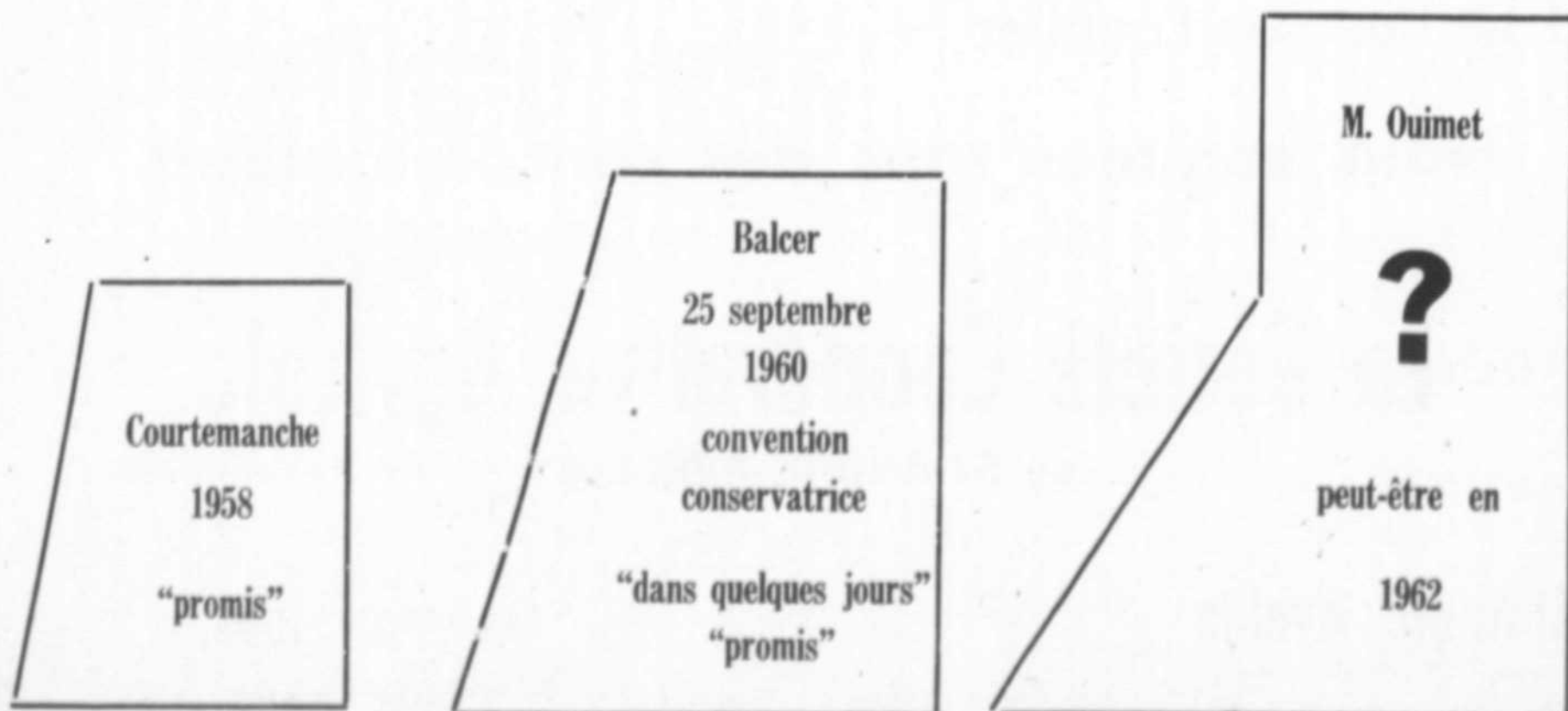
**Province de Quebec** {

**LIBERAUX: 49%**

**CONSERVATEURS: 17%**

• **Quel Parti peut le mieux résoudre nos problèmes** •

**Poste de TV a Mont-Laurier :**



## A votre service...

M. Damien Bonneville  
195A, boul. Sacré-Coeur  
Hull, P.Q.

M. Gérald Massé  
450, rue du Portage  
Mont-Laurier, P.Q.

Il existe un plan d'assurances Dominion Life adapté aux besoins particuliers de chaque famille. Consultez nos représentants dans votre région. Vous les trouverez toujours prêts à vous servir et à vous aider.

Gérant  
provincial:  
PAUL BABY



Signalez :

Yukon 5-2550 le jour.  
Yukon 5-2695 le soir



pour votre

## Huile à chauffage

Huile à moteur  
Antigel et tous les produits Fédérée

**La Société Coopérative Agricole  
de THURSO**

179, Fraser,

Thurso.

## La semaine à QUEBEC



M. Antonio Barrette a donné des détails sur les causes de son départ du parti le mois dernier et ses révélations impressionnent par l'ampleur pour le pouvoir et la lutte qui se livre au sein de l'Union Nationale.

Après la spectaculaire démission de M. Barrette, les leaders du parti avaient fermé leurs rangs et, sans essayer de démentir les propos de l'ancien premier ministre, ils choisirent discrètement M. Yves Prévost comme chef. A l'époque M. Barrette avait déclaré que le manque de coopération de la part des "trois Grands" MM. Gérald Martineau, Bégin et Jean Barrette, l'avait empêché d'entreprendre ce dont il estimait que le parti avait le plus besoin : une épuration des cadres.

Maintenant M. Antonio Barrette a ajouté que M. Martineau avait refusé de lui donner des détails sur les finances du parti, que MM. Bégin et Martineau s'étaient ouverts à lui séparément pour lui suggérer l'élimination de l'un et de l'autre et que M. Jean Barrette avait fait une mauvaise campagne électorale. Les accusations de l'ancien député

de Joliette ressemblent beaucoup à certaines déclarations faites auparavant et elles jettent une nouvelle lumière sur les accusations du Dr. Lizotte au printemps dernier.

En attendant, un vote de confiance des membres du parti, les pouvoirs que détiennent MM. Martineau, Bégin et Barrette aussi larges soient-ils, ne profitent en fin de compte qu'aux Libéraux car ils discréditent l'ancien parti de Maurice Duplessis.

Le gouvernement Lesage a fait un nouveau pas pour le rapprochement entre Ottawa et Québec.

Le ministre des mines, M. Earl a signé, la semaine dernière, un accord qui fait entrer le Québec dans le programme des routes menant aux ressources. Ce programme est déjà en vigueur dans les neuf autres provinces. L'accord permet la construction de trois routes dans le nord de la province, et ouvrira en outre une vaste région au tourisme.

L'un des tronçons de route complètera un circuit de 900 milles, partant de Montréal pour revenir dans la métropole en pas-

sant par Québec, Chibouganau et Senneterre.

La Compagnie de Jésus a demandé une charte universitaire à la Législature de la province en faveur de ses collègues montréalais. Les Jésuites voudraient ainsi créer deux nouvelles universités dans la métropole, une de langue anglaise et une de langue française.

Le Commissariat des incendies de la province serait à la veille d'une réorganisation complète à la suite d'un soi-disant scandale déterré à Nicolet. La refonte du service porterait principalement sur le renforcement des services des enquêtes.

Le chômage sévit au Québec. C'est ce qu'affirme le gouvernement fédéral.

Utilisant pour la première fois un nouveau barème le gouvernement a déclaré que le nombre de sans-travail a augmenté dans les provinces de l'Atlantique, le Québec et les régions Pacifique, mais considérablement diminué en Ontario, partiellement à cause de la reprise de la construction des nouveaux modèles d'automobiles.

## La semaine SPORTIVE

Le gros événement de la semaine a été l'annonce que les Yankees de New-York ont congédié leur célèbre entraîneur, Casey Stengel. Ce dernier, âgé de 70 ans, a été pendant 12 ans le gérant de l'équipe. Il avait succédé à Bucky Harris en 1948. Dix fois, il a mené ses hommes au championnat de la Ligue américaine et sept fois au championnat mondial.

Cette nouvelle a vivement impressionné le public sportif, venant après la retentissante défaite des Yankees devant les Pirates de Pittsburgh. Plusieurs versions ont été données sur les raisons de son départ. D'après lui, on l'aurait démis de ses fonctions à cause de la défaite et à cause de son âge.

D'après Dan Topping, co-propriétaire des Yankees, il s'agirait de réparations des bénéfices. De toutes façons Stengel, qui ne cache pas son amertume ne peut se plaindre d'être jeté sur la paille. Sa fortune n'est certainement pas loin du million et il est propriétaire de puits de pétrole et de banques.

Aussitôt connu son départ des Yankees, les commentaires vont bon train. On a même parlé de la nomination de Stengel comme gérant des Giants de San Francisco. Avant de devenir le plus célèbre des gérants Stengel a été un remarquable joueur lui-même. Il a commencé sa carrière avec le club Kansas en 1910 et a joué sa dernière partie en 1931 avec Toledo. Pilote depuis 1925, il devait mener pour la première fois son équipe à la victoire en 1927.

En hockey, les Canadiens ont un départ un peu plus lent que l'année dernière. Il semble que la saison sera plus mouvementée car la suprématie du Canadien s'affaiblissant, le championnat sera plus ouvert. On remarque tout particulièrement la tenue de Béliveau, Geoffrion et Henri Richard.

## CONCOURS 'PHOTO-GIBIER'

d'ici la fin de la chasse.

Avec l'ouverture de la saison de chasse Le Bulletin lance un grand concours pour la meilleure "photo-gibier". Durant vos excursions de chasse, si vous prenez des photos, ne manquez pas de nous en faire parvenir. Vous pourrez peut-être vous mériter un de nos prix. Le concours est ouvert du 1er octobre au 20 novembre à minuit. Le règlement est bien simple. Pour participer à notre concours 'Photo-Gibier':

- 1.- Il faut être abonné au Bulletin de Buckingham
- 2.- Le concours est ouvert à tous les sportifs des comtés de Labelle Hull et Papineau seulement.
- 3.- Le format de la photo doit être de: 2.5" hauteur x 3.5" largeur.

De très beaux prix à gagner. Ils seront annoncés plus tard. Bonne chance et bonne chasse.

Expédiez vos photos à.

**Bulletin de Buckingham**

C.P. 1390

BUCKINGHAM

## Nouvelles brèves

A son retour en URSS, M. "K" s'était abstenu de commenter sa longue et tumultueuse présence à New-York. Il a réparé cet oubli en prenant la parole devant quelques 15 mille personnes parmi lesquelles se trouvaient des diplomates étrangers et les représentants de la presse.

Le parti travailliste britanni-

que est secoué par des luttes intenses de tendances. C'est surtout la politique du leader M. Gaitskell en matière de défense nationale qui est controversée.

En Turquie se poursuit le procès de l'ancien premier ministre Mendéres et de l'ancien président Bayar ainsi que de plusieurs centaines d'autres personnalités politiques turques. Les deux premiers sont passibles de la peine capitale.

**George Appleby**  
**MO. 3-3184** **GATINEAU**

Réparation et ajustement de pianos.  
Remis à neuf comme sortant de la manufacture.  
Était avant avec Robertson Pingle & Tilley.  
Nous vendons et achetons les pianos.



Contracteurs en

Plomberie et Chauffage

**ROBIN & LAPOINTE**

121, rue St-Joseph -- YU. 6-5701 -- Buckingham

**Téléphonez-nous  
pour votre Béton**

**I. C. M.**

(International Concrete Materials)

**MO. 3-6424**

**Bld Maloney**

**Gatineau**

**Buckingham Tile**

P. NADON, Prop.

549, rue Principale YUkon 6-5062 ou 6-2133 Buckingham

Nous vendons et posons TUILE, PRELARS, TAPIS de toutes sortes ainsi que TUILES CERAMIQUES et PLASTIQUES

ESTIATION GRATUITE

## J'AI REVU

J'ai revu le village où je vis la lumière  
Il s'étale toujours encadrant la rivière  
Au murmure berceur de l'onde qui s'enfuit,

J'ai revu ma maison à l'ombre de l'érable ;  
Le temps lui prête un air d'ailleurs vénérable,  
J'ai rêvé sur le seuil jusqu'au seuil de la nuit

J'ai revu ma forêt en chape d'émeraude,  
Alors que l'oiseau muse et que le bétail rôde ;  
La brise entre les troncs soupire jusqu'au soir.

J'ai revu ma campagne et ses plaines fécondes  
Où le flot des blés murs folâtres en vagues blondes  
Et chante au laboureur un cantique d'espoir.

Et j'ai revu le ciel, le ciel de mon enfance,  
Dont l'azur colora mes yeux pleins d'innocence ;  
Sous ce soleil de feu tout un passé reluit.

J'ai revu le village où je vis la lumière ;  
Il s'étale toujours encadrant la rivière,  
Au murmure berceur de l'onde qui s'enfuit.

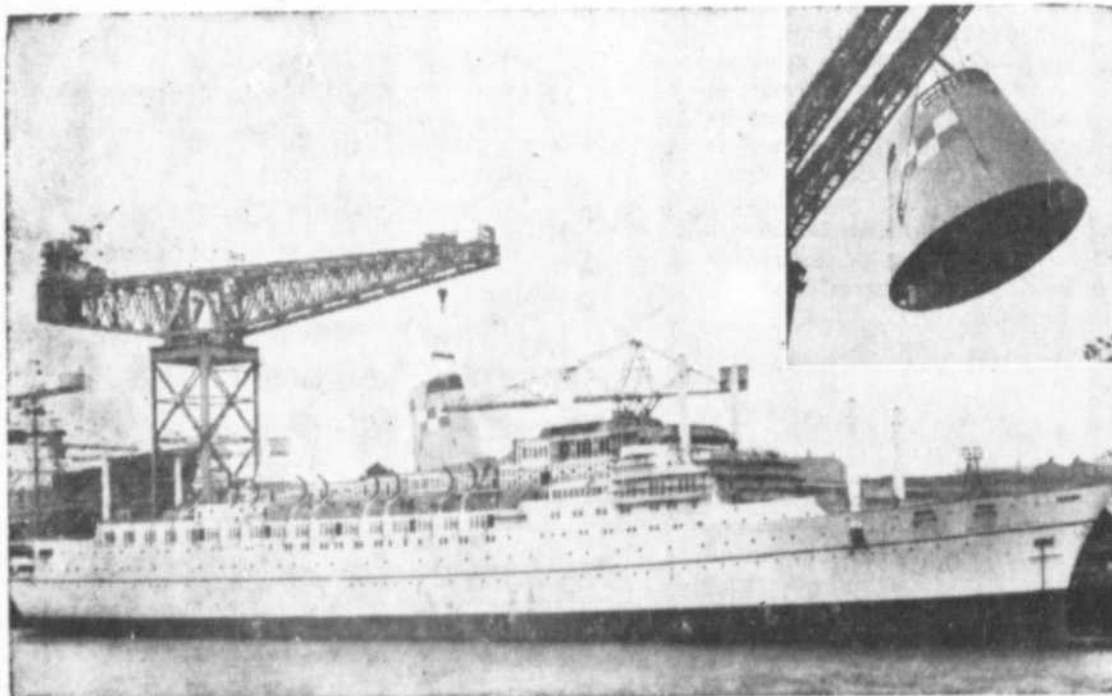
LIGUE DE SÉCURITÉ  
PROVINCE DE QUÉBEC

PERILLEUSE HABITUDE



Fumer au lit cause bien  
des pertes de vie.

Réfléchir avant d'agir !



**Cheminée géante.** — Le 8 octobre dernier, on a mis la dernière main à la superstructure du nouveau paquebot du Canadien Pacifique, l'Empress of Canada. On a en effet procédé à l'installation de la cheminée géante de 64 tonnes, faite d'acier et d'aluminium. Ce paquebot de 27,300

tonnes, lancé en mai dernier doit entrer en service entre Liverpool et Montréal en avril prochain. A cause du poids de cette énorme cheminée, le paquebot a dû sortir de son quai d'aménagement aux chantiers Vickers-Armstrongs, à Newcastle-on-Tyne

Angleterre et se rendre jusqu'à la grue gigantesque qui tenait suspendue la cheminée qui arborait le fameux pavillon à carreaux rouges et blancs. L'opération entière, du déplacement du navire à l'installation de la cheminée, ne prit que 60 minutes. (Photo Canadien Pacifique).

Ne vous faites pas prendre par la saison froide...  
Nous fabriquerons pour vous des contre-fenêtres...



Nous vous offrons  
également....

Matériaux de construction  
Ciment  
Pièces de contre-plaqué, aux dimensions que vous désirez.  
Meubles faits spécialement pour vous selon vos spécifications.

Pourquoi ne pas vous faire construire des armoires de cuisines, s'adaptant à vos besoins et aux dimensions de votre cuisine. — Estimation gratuite.

**EMILE CHARETTE**

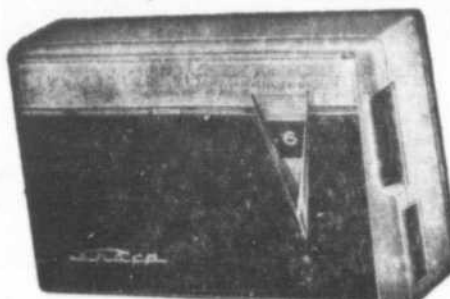
136, 2<sup>ème</sup> Avenue

BUCKINGHAM.

CHEZ

**LEO TRUDEL**

Bijoutier à crédit



Yukon 6-5121

457, Main

Buckingham

Radio Transistor

SHARP

Tellement petit qu'il peut être transporté dans une de vos poches de veston ou pantalon. Son superbe. Donne un rendement que l'on pourrait espérer d'un radio beaucoup plus gros. Marche avec une seule batterie de 9 volts. Complet avec batterie, écouteur et étui de cuir.

**\$39.95**

## Le Canada, pays riche, gens pauvres

Un évêque canadien, Mgr. Gosselin vient de faire remarquer que le Canada bien qu'étant un pays riche, abrite beaucoup de gens pauvres.

Chômage, misère, taudis, salaires de famine, manque de protection. Cet état de choses n'a pas sa raison d'être. Sans doute il y aura toujours des pauvres, dans tous les pays, et nous devons pas nous attendre de nager dans l'opulence du jour au lendemain, mais il y a une marge.

Les causes de notre misère semblent être cette facilité de crédit que nous avons, cette disparition du sens de l'épargne, car il faut bien nous avouer, nous vivons au jour le jour, sans souci du lendemain. Une autre cause, c'est notre paresse au travail, car on veut jouir sans effort en coupant sur les heures de travail. Notre soif de l'argent qui procure tous les biens nous conduit à désirer une foule de choses dont nous pourrions aisément nous passer.

Le vieux proverbe est : On n'a rien sans peine. Si les parents gâtent les enfants, on peut dire que les parents aussi sont gâtés, puisqu'ils ne se refusent rien.

Les salles d'amusement sont bondées de monde. Les voitures luxueuses circulent sur toutes les routes. Les maisons sont équipées de toutes les dernières commodités.

Est-ce à dire que nous devons pier le progrès et faire marche arrière ? Nullement. Les biens terrestres existent pour l'homme. Cependant, nous devons nous faire violence et nous refuser certains caprices non essentiels au confort et au bien-être.

Les Perses, les Grecs, les Romains ont été les nations en vue de la terre. L'opulence les a perdues. C'est de l'histoire ancienne, mais c'est de l'histoire vraie. En 1945, les Russes ont brisé l'élan de l'Armée Allemande invincible jusque là.

Malgré notre culture, nos ressources, nos avantages matériels techniques, nous sommes toujours vulnérables. Si nous nous reposons sur nos lauriers avant de les avoir gagnés si nous désertons la terre pour la misère des villes, nous faisons un faux pas qui pourra nous coûter notre avenir.

Une nation est forte de ses bras et de son labeur. Celles qui ont vécu dans le luxe ou la luxure, ont péri. Nous devons reconquérir le sens du travail et de l'épargne ; notre salut et notre santé publique sont à ce prix.

### COURS DE PIANO

Théorie - Pratique - Examens

Mme Colette O'Neil

Lauréate en piano - Médaille d'or

Tel : Yukon 6-5049

INSCRIPTION POUR LES

cours de préparation au mariage

s'adresser à

Jacques Landry

Yukon 6-5361

ou à l'abbé E. Fleury

## Comment acheter de bons tapis

Dans Châtelaine-La Revue Moderne du mois de Novembre, nous pouvons apprendre à choisir les tapis qu'il nous faut, sans risquer de grosses déceptions.

En effet, si l'on considère que dans la plupart des foyers les tapis représentent quinze à vingt pour cent du budget ameublement, l'on comprend sans peine qu'il faille apporter un soin extrême à leur achat. En connaissant quelques données simples, rien de plus facile.

Sachez d'abord à quel usage précis vous destinerez votre tapis : s'il est destiné au salon ou aux couloirs, il devra être plus résistant que si vous le placez dans votre chambre. Demandez-vous ensuite pendant combien de temps vous voulez le conserver et là le facteur solidité entre en jeu. N'oubliez pas de considérer les couleurs dominantes de votre

ameublement, celles des divans, des fauteils, des rideaux et aussi la teinte des murs. Un tapis chatoyant peut éclairer une pièce aux tons neutres. Si vous avez l'intention de changer souvent le thème de votre décoration, il serait sage de sélectionner un tapis au ton neutre, qui conviendra partout : gris, beige, etc.

Soyez exigeante et examinez bien le tapis : sa solidité dépend du nombre de poils qui le composent. Des poils serrés assurent une meilleure résistance et, par conséquent, le tapis durera plus longtemps.

Châtelaine vous apprend aussi à reconnaître les différentes sortes de tissage et les caractéristiques particulières des textiles utilisés : laine, coton, nylon, etc. Tous ces renseignements vous permettront d'acheter exactement le tapis qui vous convient.

pour éviter la multiplicité exagérée des candidatures.

b) l'apropagande et les dépenses électorales doivent être limitées selon des normes raisonnables qui permettent à la population de recevoir une information complète et adéquate sur les programmes et sur les candidats eux-mêmes, tout en empêchant les abus.

Tout le monde sera d'accord pour affirmer que les élections provinciales coûtent trop cher. Rappelons quelques faits des élections précédentes. On a pu affirmer, sans crainte d'être démenti, que les élections provinciales en 1952 au Québec, avaient coûtées plus cher que les élections fédé-

rales de 1953 au Canada et pour tant, il y avait quatre fois plus de députés à élire et quatre fois plus d'électeurs à solliciter au Canada que dans le Québec. Il est évident que les élections de 1956 ont battu le record de 1952 et que les élections de 1960 ont été très onéreuses également.

Le premier ministre du Québec a déclaré à plusieurs reprises avant comme après son élection à la tête de l'administration provinciale, que le coût des élections était trop élevé et qu'une législation à ce sujet serait votée par le Parlement provincial afin de mettre fin aux abus de toutes sortes. Nous n'avons pas l'intention de

rappeler certains faits, d'autant plus que chacun dans son coin de province a pu facilement se rendre compte de l'orgie de dépenses occasionnées par chaque élection provinciale.

**Le traitement des députés et des ministres.**

Nous avons l'intention dans le cadre de cette chronique de commenter les résolutions adoptées par le dernier congrès libéral, parce qu'il s'agit dans la plupart des cas de question d'importance. On a adopté par exemple une résolution qui permettrait aux députés et aux ministres provin-

(Suite la semaine prochaine)

## L'Instruction gratuite

Dans le Québec, pour certain l'Instruction gratuite est un danger moral, pour d'autres, elle est un mythe, pour d'autres enfin, elle signifie l'annexion de l'école par les pouvoirs politiques. Pourtant la plupart des pays évolués, mêmes pauvres, mettent l'Instruction gratuite au premier plan de leurs préoccupations et de leur mise en valeur. Haiti, par exemple, dont le revenu total ne dépasse pas celui de la ville de Montréal, se soumet à une véritable saignée pour soutenir un programme d'Instruction gratuite de premier ordre. Au Canada, à

l'exception de Terre-Neuve et du Québec, toutes les provinces ont un système d'enseignement gratuit jusqu'au "collège", c'est-à-dire jusqu'à "l'immatriculation". Les Etats-Unis également.

Dans le numéro de Novembre de Châtelaine-La Revue Moderne Judith Jasmin étudie la question de l'enseignement gratuit dans la province de Québec et dit que, dans cette province, deux tendances ont marqué le système scolaire : d'une part le rattachement des écoles à la paroisse pour ce qui est de son administration ; d'autre part, une réticence de la part du contribuable à payer pour l'école. D'autre part, elle déplore que le personnel enseignant ne soit pas seulement insuffisamment payé mais encore mal considéré.

Et Judith Jasmin conclut que l'enseignement gratuit dans le Québec doit devenir un facteur précieux de sa vie nationale en une époque qui enregistre un besoin croissant de spécialistes, de techniciens et de cadres qui ne seront assez nombreux que lorsque l'enseignement sera gratuit à tous les niveaux.

## Nouveaux numéros de téléphone

Voici les nouveaux numéros de téléphone à la Banque de Montréal, succursale de Buckingham, YU 6-3396 — YU 6-3395.

## Réforme de la loi électorale

Au dernier congrès de la Fédération libérale du Québec, tenue à Montréal les 8 et 9 octobre dernier, les libéraux ont souligné leur détermination de voir à ce que les lois électorales de la province subissent de profondes réformes, le plus tôt possible.

Dans la résolution adoptée à cette fin, la Fédération réaffirme des principes qui modifieront sensiblement la mentalité et les mœurs électorales assez spéciales en honneur dans notre province. Voici les principes mis de l'avant par les libéraux :

a) l'Etat doit défrayer les dépenses électorales de tous les candidats bona fide à une élection provinciale, jusqu'à concurrence d'une somme appropriée, couvrant leurs dépenses essentielles avec les garanties nécessaires

## SCIE À CHAÎNE HOMELITE

**SUPER ZIP**



**PUISSANTE  
LÉGÈRE  
EFFICACE**

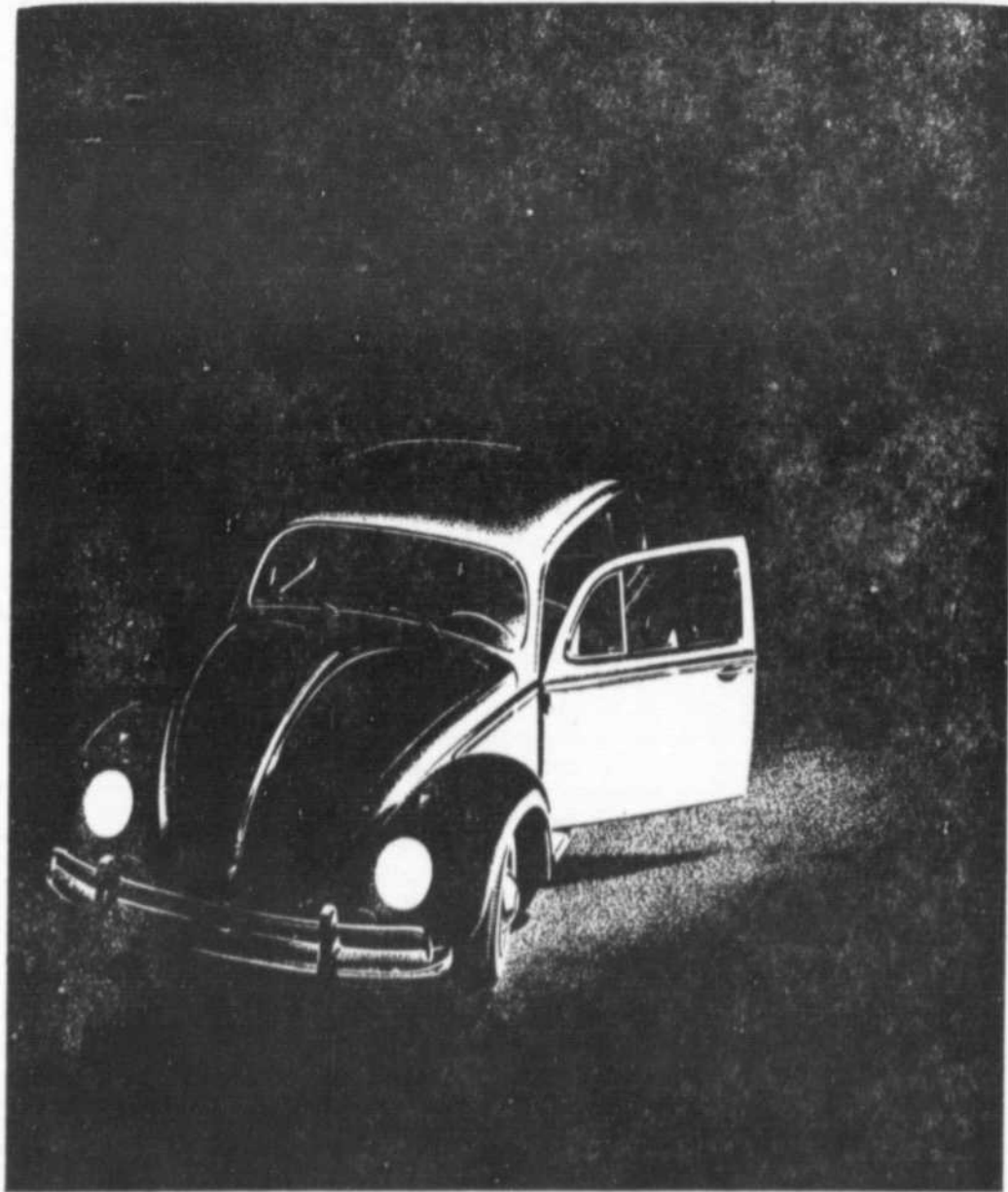
**pour tous les genres de coupe**

- Ne pèse que 18 lbs.
- Abat des arbres jusqu'à 4 pieds de diamètre.
- Coupe à plein pouvoir en n'importe quelle position.
- Petite consommation d'essence et peu coûteuse d'entretien.
- Poignée simple pour coupe près du sol.
- Démarrages rapides en n'importe quel temps.

Voyez et essayez la Super Zip chez

**Price Service Station**

417 Main St.,  
Buckingham, Que.  
YU 6-3661



## Sortez-la dès ce soir!

**Avez-vous fait l'essai de la nouvelle Volkswagen? Vous en serez ravi.**

Un nombre grandissant d'automobilistes vivent présentement l'expérience de leur vie au volant de la nouvelle Volkswagen. Dix p. cent plus puissante qu'auparavant, la nouvelle Volkswagen démarre comme une voiture de course. Quelle que soit la vitesse à laquelle vous filiez, elle bondit à la moindre pression sur l'accélérateur. Le couple du moteur a été augmenté également. L'accélération plus rapide, à toutes les vitesses, permet de doubler plus facilement, plus sûrement. Et maintenant que sa première vitesse est synchronisée, la Volkswagen est plus facile que jamais à conduire. Vous pouvez passer en première sans immobiliser la voiture, ce qui élimine les arrêts et départs

inutiles (une amélioration qui plaira particulièrement aux dames).

Les rapports des quatre vitesses ont été modifiés pour tirer le meilleur parti de l'augmentation de puissance du moteur. La nouvelle VW se faufile partout en ville et file comme une voiture de sport à la campagne.

Elle offre plus d'espace pour les bagages; 10 pieds cubes en tout; 5 à l'avant et 5 derrière la banquette arrière. On retrouve quelques-unes de ces améliorations apportées à la Volkswagen De Luxe sur le modèle Custom.

Mais aucune description littéraire ne vaut un essai sur route. Pourquoi ne pas prendre le volant de la Volkswagen dès ce soir. Elle est là, élégante et invitante, qui vous attend chez votre concessionnaire Volkswagen.



**Berndt Brothers Garage**

P.O. Box 866  
Tel. YU. 6-2733

436 Charles St.  
BUCKINGHAM

Les échanges internationaux jouent dans les deux sens. Chaque Volkswagen vendue au Canada permet à l'Allemagne occidentale d'acheter plus de marchandises canadiennes. VOLKSWAGEN CANADA LTD.



Ce village plaisant se meurt, et tous ses habitants sont en train de déménager. Des machines géantes de construction viendront bientôt à Dunbarton pour y construire une voie de dérivation de 80 millions de dollars pour "Canadian National Railways", qui ceinturera Toronto. Un tiers des 150 habitants du village s'est déjà arrangé avec le chemin de fer et a déménagé. Il ne reste aux quattres que quelques mois pour faire de même.

## La semaine DANS LE MONDE

Le débat sur la création souhaitée par le général de Gaulle d'une force de frappe autonome française a permis à l'opposition de manifester son hostilité. La politique de de Gaulle rencontre l'opposition tant à droite qu'à gauche. Même chez ses plus fidèles lieutenants et suivants, les critiques se font de plus en plus fréquentes et de plus en plus amères. Il n'est pas question de chute de gouvernement, la majorité gaulliste étant trop forte et la fidélité au général au sein de cette majorité encore possible. Mais la violence des interventions a montré que la situation du gouvernement n'est plus ce qu'elle était et que le régime se détériore rapidement.

Les choses sont aggravées en France par le malaise ouvrier. Les travailleurs qui ont accepté à plusieurs reprises de ne pas revendiquer par tous les moyens les augmentations de salaire qu'ils réclament sont décidés à ne plus attendre bien longtemps.

La mise à pied de plusieurs milliers de salariés des usines nationalisées Renault, par exemple, n'est pas faite pour arranger les choses.

Au Congo, où un semblant de calme avait régné pendant quelques jours, la situation se détériore de nouveau. Le colonel Mobutu, détient le pouvoir, n'a pu se débarrasser complètement de Lumumba qui continue, sous la protection des fusils Ghanéens de l'ONU, à intriguer. Devant cette faiblesse les personnalités qui avaient d'abord soutenu le colonel commencent à reviser leurs positions et manifestent des réticences.

Ainsi, le président de la province de Léopoldville a menacé de faire sécession si Mobutu ne rétablit pas l'ordre et ses troupes à la raison. Il semble que la lutte pour le pouvoir entre partisans des différents clans a pris ces temps-ci la proportion d'une guerre ouverte.

## La semaine à OTTAWA

Les Libéraux sont pleins de confiance. L'état-major du parti espère que leurs candidats gagneront trois des quatre sièges disputés dans les élections partielles cette semaine dans l'Ontario, le Québec et le Nouveau Brunswick. Une telle victoire estiment-ils, permet d'espérer pour les prochaines élections fédérales.

Les moins optimistes pensent que si les Libéraux ne sont peut-être pas encore à la veille de s'installer au pouvoir, les élections dans Niagara Falls, Peterborough, Labelle et Royal diront quelle est la popularité du gouvernement Diefenbaker à la veille d'une nouvelle rentrée parlementaire.

## Qu'est-ce qu'un bénéfice garanti de non-déchéance?

Il s'agit du nom technique d'un avantage très important de votre assurance-vie permanente qui garantit que vous pourrez utiliser la valeur de rachat de votre police pour faire face à des besoins changeants.

Imaginons-nous par exemple que Paul Ledoux prend sa retraite à 65 ans. Il désire cesser de payer ses primes mais il a toujours besoin de protection pour sa femme, étant donné que sa pension cesse à son décès. La solution? Il convertit sa police en assurance libérée d'un montant légèrement moindre qui lui fournira une protection jusqu'à sa mort sans qu'il ait à verser de primes.

Voici maintenant le cas de Jean Dupont, retraité, n'ayant pas de personne à charge et qui trouve sa pension insuffisante. Il voudrait cesser de payer ses primes d'assurance et augmenter son revenu sa vie durant. La solution? Il convertit ses polices en une rente payable tant qu'il vivra.

Vous aussi vous serez heureux de posséder une assurance-vie permanente à cause des nombreux avantages qu'elle comporte. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, consultez dès aujourd'hui le représentant de la Manufacturers.

12F-60

THE  
**MANUFACTURERS LIFE**  
INSURANCE COMPANY



P. P. Ryan  
Représentant  
BUCKINGHAM  
Tél: YU. 6-3656

Consultez  
le représentant  
de la Manufacturers

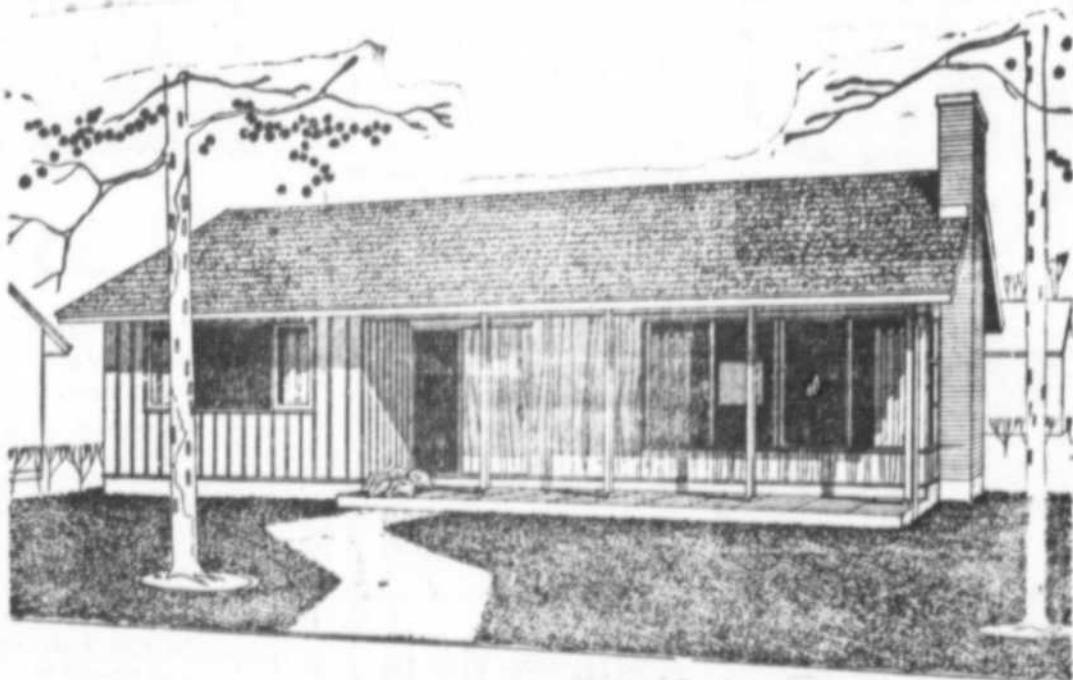
Selon certaines sources de la capitale, le gouvernement étudie en ce moment un vaste projet qui pourrait, espère-t-il guérir la nation du mal chronique qu'est le chômage. En un mot, le gouvernement pense sérieusement à entreprendre la construction d'un pipe-line qui pourrait amener le pétrole de l'Alberta jusqu'à Montréal. Un tel pipe-line coûterait dans les 350 millions de l'Alberta jusqu'à Montréal, et pourrait absorber une main-d'œuvre importante pendant plusieurs années.

L'idée doit être plus qu'un simple avant-projet gouvernemental car l'industrie du pétrole s'est émue. Deux chefs de la Esso (Imperial Oil, Ltd.) sont venus à Ottawa de Toronto pour expliquer à la presse que l'industrie s'oppose à la construction d'un tel pipe-line et que le résultat sera une forte augmentation du prix de l'essence dans le Québec, marché actuellement approvisionné par les produits vénézuéliens.

Les observateurs de la capitale pensent que malgré les réserves de l'industrie du pétrole, réserve

qui est loin d'être non fondée, le projet contient certainement bien des attrait politiques, sinon économiques.

## Dans ce Bungalow à Deux Chambres L'emphase est sur L'éclairage Naturel



L'éclairage naturel prédomine dans ce bungalow à deux chambres dont les plans ont été dessinés par F. W. Sunter de Nanaimo, et l'architecte D. L. Sawtell, de Vancouver. Les vastes fenêtres, alors qu'elles assurent un intérieur clair, sont également très efficaces pour créer une apparence extérieure distinctive.

La cuisine et la salle familiale combinées, avec son aire de travail en "U" bien disposée plaira sans doute à la ménagère occupée. Un espace commode de rangement dans le vivier, et de grandes garde-robes dans les chambres sont également dignes de mention.

D'autres caractéristiques sont le foyer, la terrasse sur le devant de la maison, et la porte donnant de la salle familiale au jardin arrière.

L'aire totale de parquet est 979 pieds carrés et les dimensions extérieures sont 35 pieds quatre pouces sur 30 pieds quatre pouces. Les épreuves pour cette maison, appelée modèle 139, peuvent être obtenues à un coût minimum, de la Société centrale d'hypothèques et de logement.



Il lui faudrait un téléphone SUPPLÉMENTAIRE dans sa cuisine!



ET VOUS? Pour commander la vôtre, téléphonez à notre bureau d'affaires.



# Propos Feminins



## La plus grande erreur d'une jeune fille

"La plus grande erreur que puisse commettre une jeune fille, disait souvent ma bonne maman, jadis, c'est de recevoir un jeune homme pour "passer le temps"

Et, au long des années, que de fois j'ai pu constater par des faits, autour de moi, toute la sagesse de cette petite phrase. Le souvenir m'en est revenu encore, l'autre soir, lorsque, trouvant ma petite amie, à sa chambre, tête enfouie dans ses bras et pleurant éperdument, elle me confia les raisons de son gros chagrin.

Elle n'a que dix-sept ans. Son gros tort avait été d'accorder quelque baisers à un jeune homme qu'elle aimait. Il l'a dit à quelqu'un. Les parents l'ont su. Et il ne veulent plus d'une fréquentation.

Elle m'assure qu'elle est honnête, mais qu'elle a besoin d'affection. Et, ajoute-t-elle, "je ne recevais ce jeune homme que pour passer le temps, qu'il considérait la chose comme un enfantillage. J'ai beaucoup de chagrin d'avoir perdu cet ami que j'aimais. Mais il ne pourra désobéir à ses parents, vu qu'il ne travaille pas et qu'il dépend d'eux pour vivre. Que faire, dites-moi?"

Pauvre petite fille! qui a eu tort sur toute la ligne, mais il n'est pas trop tard pour mieux faire à l'avenir. D'abord, il ne faut pas embrasser les garçons. Tout le monde a comme vous, besoin d'affection, mais c'est là, un penchant qu'il ne convient pas de laisser voir au premier venu. Il en abuserait certainement et à votre désavantage. Votre confiance est souvent mal placée, hélas! Puisque celui que vous appelez votre ami raconte parfois facilement, ce qui se passe entre vous d'eux. S'il était sérieux et loyal, il saurait respecter ce secret.

Je crois que l'on a tort de regretter ces amis perdus. D'autant plus, qu'ils ne travaillent pas et qu'ils ne sont pas, par conséquent, en état de penser au mariage.

Or, une jeune fille, même très jeune, se nuit généralement à elle-même, en recevant, pour passer le temps comme vous dites des jeunes gens qu'elle ne pue considérer comme maris possibles pour plus tard.

La jeunesse, c'est-à-dire le temps de faire son choix, est beaucoup moins long pour la jeune fille. A trente ans, et même avant, elle voit diminuer sa popularité et chaque année, surgissent de nombreuses rivales, plus fraîches et plus jeunes pour lui disputer ses admirateurs. Tandis que le garçon, à vingt-cinq ou trente ans, est juste à l'âge du mariage. Rares sont ceux qui peuvent s'établir plus tôt. Et, comme ils ont le privilège du choix, les plus jeunes filles ont plus de chance, incontestablement, que celles à peu près de leur âge.

Alors, c'est entre dix-huit et vingt-cinq ans, qu'une jeune fille doit, le plus sérieusement, songer à fixer son avenir. Si elle s'attache à quelqu'un d'indésirable, ou si elle reçoit, pour passer le temps, il se peut qu'elle se marie assez tard ou encore qu'elle se marie mal.

Si vos parents sont prévoyants, et si vous êtes une sage petite fille, il ne faut plus penser à ces aventures de jeunesse que pour en tirer une leçon. Il faut surtout rayer de votre vie, ces jeunes garçons qui en furent les héros. Désormais, vous choisirez votre ami, parmi les jeunes gens qui vous admireront. Vous choisirez celui dont vous croirez pouvoir faire votre mari, dans un avenir pas trop lointain. Et l'amour vous sourira!

POUR ETRE TOUJOURS JOLIE

## Votre PEAU, baromètre de votre santé

Vous êtes très nerveuse, aujourd'hui, voici trois fois que vous recommencez votre "beauté". Ces produits ne valent rien, vous écriez-vous. Et, le jour même, vous courez en acheter d'autres. Le lendemain, même résultat. Que se passe-t-il donc? Ce ne sont pas vos produits qu'il faut accuser c'est votre santé.

La peau et la santé

Une peau saine, fraîche, est le plus souvent l'indice que vous vous portez bien. Une peau qui devient trop grasse ou trop sèche qui jaunit ou se parseme de points noirs, vous avertit, comme un signal d'alarme, que quelque chose se détraque dans votre organisme.

Peaux grasses

Si votre peau devient très grasse et si votre poudre se trouve rapidement délayée par

persécution huileuse de l'épiderme, il faut vous mettre à un léger régime (soie déficiente, intestin paresseux, troubles d'estomac). Il convient aussi d'éliminer des menus l'excès de graisses: sauces, beurre fondu, fritures, gras de viandes, lard. Buvez peu aux repas, mâchez longtemps les aliments et remplacez le pain frais par du pain grillé, si vous n'avez pas le courage, de le supprimer tout à fait, ce qui serait cependant beaucoup plus sage.

Peaux sèches

Si votre peau semble, malgré vos soins locaux, se dessécher exagérément, il est fort possible que vous souffriez de déshydratation (c'est-à-dire de manque d'eau), d'origine intestinale. Il faut, dans ce cas, boire de l'eau pure, par petites quantités, environ toutes les heures évitez les

aliments spongieux, tels le pain les pommes de terre. Votre médecin vous donnera des indications plus précises à ce sujet.

Une peau sèche provient de divers troubles intestinaux et, parfois, d'une insuffisance de la glande thyroïde; un traitement approprié fera donc disparaître cause et effets.

En somme, quand vous avez une peau déficiente, rien ne sert d'investir une petite fortune dans les cosmétiques; mieux vaut chercher la cause véritable, qui est, en générale, votre mauvais état de santé. Une vie saine et normale sans contrariétés excessives, une vie affective normale, de bonnes nuits de sommeil dans une chambre bien aérée, une alimentation rationnelle contribueront à redonner tout son éclat à votre peau.

L'espace me manque pour traiter ce sujet à fond. Je vous reviendrai donc la semaine prochaine pour discuter: Acné, pores dilatés, points noirs, peaux jaunes teints colorés. Et sur ce, bonne semaine et bonne santé.

## Protection facile

Le simple procédé de la vaccination ou inoculation immunise l'organisme humain contre certaines maladies contagieuses. En faisant immuniser un enfant dès sa plus tendre enfance, on le protège contre la polio, la diphtérie, la coqueluche et la variole, ainsi qu'une maladie non contagieuse mais souvent fatale, le tétanos.

## Du soleil par la bouche

La première année d'un nourrisson est souvent difficile et exige beaucoup de soins pour que ses os et ses dents se développent normalement et qu'ils ne souffrent pas de rachitisme. A cette fin, il lui faut une dose quotidienne de vitamine D, appelée vitamine "de soleil". Il doit en prendre à partir de la naissance et tant que durent les années de croissance.

## CITATION

Léonard de Vinci disait en toute sagesse: "Si vous n'avez pas faim, ne mangez pas; manger légèrement le soir; mastiquez bien manger des aliments simples". Il aurait pu utilement ajouter une autre chose: "Lavez-vous les dents après avoir mangé".

## Vacances tardives

La personne occupée qui s'est passé de vacances cette année ne s'est pas rendu un bon service. Les vacances n'ont pas seulement le plaisir en vue — elles importent à la santé mentale et physique avec leur changement de paysage, d'atmosphère, de nourriture et d'activité. Il est préférable d'avoir un surplus de repos et de détente. Il est très agréable de prendre des vacances en automne et en hiver.

## Soyez prudent

Il faut se servir des liquides à nettoyage domestique seulement dans les pièces bien ventilées ou, de préférence, en dehors de la maison. Si le produit contient du tétrachlorure de carbone, il peut être très dangereux dans une salle renfermée, surtout si on a consommé de la bière juste avant de l'utiliser.

## Laver les fruits

Il faut laver tous les fruits avant de les manger pour enlever les bactéries laissées par les mouches, la poussière et les résidus d'insecticides utilisés au début de la croissance. Il faut les laver rapidement et ne pas les laisser tremper, car cela enlève la saveur.

## Risque d'incendie

Avant de mettre en marche les appareils de chauffage, il faut les faire vérifier complètement pour éliminer tous les risques d'incendie. Les objets inflammables empilés près de la chaudière peuvent occasionner ou augmenter les incendies. Il ne faut pas placer du papier, des boîtes de carton, du pétrole, de l'huile à machine ou des nettoyeurs liquides, ni garder de la gazoline dans la pièce du sous-sol où se trouve le système de chauffage.



Madame si vous avez du temps libre, nous vous suggérons de faire du travail au crochet. Celui-ci est très facile à faire et vous donnera un joli couvre-pied et des centres.



Voici un joli et pratique ensemble pour les petites filles.

La jupe large a des plis plats en avant et trois boutons dans la ceinture qui serviront à attacher la blouse pour bien la maintenir en place.

La blouse se fera manches courtes ou trois-quarts.

Le patron 9211 se vend grands: 2, 4, 6, 8, 10, ans.

Laura Martin Department,  
a/s Le Bull. de B'ham,  
60, Front St. West,  
TORONTO, Ont.



9422

SIZES 12-20

Facile à confectionner, cette jolie robe droite changera d'apparence lorsque vous la porterez avec double jupe qui donne le genre "tunique". Un foulard, une cravate ou une boucle s'adapteront agréablement au petit collet rond.

Le patron 9422 se vend grands: 12, 14, 16, 18, 20 ans.

# IL EST SAGE DE POSSÉDER UNE SÈCHEUSE

MAIS PLUS SAGE ENCORE—  
SI C'EST UNE NOUVELLE  
SÈCHEUSE  
DELUXE

**Beatty**



**Seulement 169.<sup>50</sup>**

**Thurso Lumber & Planing Mills Co. Ltd.**

YU 5-2626

Thurso,

Thurso.

## OFFRE SPECIALE

avec l'achat d'une SÈCHEUSE BEATTY



Vous obtenez gratuitement un superbe ensemble de tapis en Orlon, trois morceaux. Cet ensemble a une valeur de

**\$24.95**

Il faut le voir pour constater sa valeur. Et avec l'achat d'une sècheuse Beatty, vous l'obtenez gratuitement

### Parents...

(Suite de la page 2)

parce que vous ne pouvez pas en supporter l'idée, et dites-vous bien qu'avec de la clairvoyance, du courage et de la bonne volonté. Il n'est pas de nature qu'on ne transforme.

DITES AU PROFESSEUR  
CE QUI NE CONVIENT PAS

"Vraiment, ton professeur exagère, il te donne trop de travail", ou bien: il te fait acheter des livres trop chers", ou bien: "Tes devoirs sont mal corrigés".

Voilà ce que l'on entend dans certaines maisons, alors qu'il serait plus utile et si facile de respecter le prestige du maître, en lui adressant directement ses doléances!

LES "HISTORIQUES" DE  
LA CLASSE

La première fois, c'était spontané, c'était drôle, vous avez bien ri. Puis, mise en goût, vous avez questionné. Votre fils, comme tous les enfants, aime briller; il sera tenté d'enjoliver à déformer réformer à mentir, la pente est douce et tentante. Elle nuira, non seulement à votre fils, mais à vous qui vous ferez une idée fautive de votre enfant, de son attitude en classe, des gens qu'il y rencontre, etc.

J'ai pris, moi, le parti de ne jamais questionner mes enfants sur ce qui se passe en dehors de ma présence, mais je reconnais que c'est parfois difficile; si vous ne pouvez vous y résoudre ayez au moins le souci de vérifier

leurs assertions, et la visite au professeur vous en donnent une excellente occasion.

### LA GRANDE AFFAIRE DEVOTRE VIE

C'est, ne vous y trompez pas l'éducation de vos enfants. Vous économisez, pour eux, vous vous préoccupez à chaque instant de leur santé, mais tout cela sera en pure perte si vous n'en avez pas d'abord fait des hommes.

Cela suppose que vous choisissiez de votre mieux et que vous entouriez de beaucoup de considération et de reconnaissance ceux qui voudront bien vous y aider.



**Le Médecin de famille**  
Ce n'est pas mener le train de vie des Jones qui est dur, d'est effectuer les paiements.

### Avis d'Assemblée.

L'association Libérale de Buckingham, organise pour le 3 novembre une grande assemblée à la salle de l'Hôtel de Ville de

Buckingham.

Tous les membres et les intéressés sont priés d'y assister et le principal sujet qui sera sur l'agenda sera l'élection d'un exécutif pour la prochaine année.

### Reculez vos horloges

C'est samedi soir le 29 octobre qu'il faudra reculer vos horloges d'une heure.

Ceci donnera la chance à certaines personnes qui avaient perdu une heure de sommeil lorsqu'on avançait nos horloges le printemps dernier de reprendre ce temps perdu.

### Masson célèbre l'arrivée des Frères

Malgré une température inclemente, le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des RR.F.F. de l'Instruction chrétienne à Masson a été fêté avec éclat, dimanche.

La journée a débuté par une grand-messe célébrée par Mgr J.-A. Lombard, curé de la paroisse, et le sermon de circonstance a été prononcé par le R.P. J.J. Downs, c.s.v., prédicateur de renom.

Un déjeuner a réuni les frères, les invités d'honneur et les

élèves, à l'issue de la messe. A la table d'honneur, on remarquait le R.F. Gerald Chapdelaine provincial des Frères de l'Instruction chrétienne, Mgr. Lombard, le R.F. Amélius Lafortune, i.c., directeur de l'école St-Jean-de-Bréboeuf, M. Jean Durand, inspecteur d'écoles du district de Buckingham M. Hervé Quevillon, commissaire d'écoles, le R.P. J.J. Downs, M. Donat St-Amour, l'abbé Germain Chartrand, vicaire de la paroisse, M. Wilfrid Gauthier, vice-président de la société St-Jean-Baptiste, M. Gilles Lanthier, président de l'amicale de l'école St-Jean-de-Bréboeuf.

Dans la soirée, un programme musical a été offert devant une salle remplie de parents et d'amis des frères. "Les joyeux camarades" de Hull ont interprété quelques pièces de leur répertoire folklorique, de même que la "Petite maîtrise", composée de jeunes qui fréquentent l'école St-Jean-de-Bréboeuf.

### Chez les Filles d'Isabelle

Mardi dernier, le 18 octobre, eut l'assemblée mensuelle du Cercle Marguerite Dufrost, numéro 1038, des Filles d'Isabelle de Buckingham.

Notre régente, Mme Simone Fortin, présidait la réunion tandis que Monsieur l'Abbé Laurent Frappier agissait comme aumônier. Cinquante membres de cette association étaient présents.

Deux nouveaux comités ont été formés; celui de bienfaisance ou oeuvres de charité et celui de recrutement.

La réunion s'est terminée par

un délicieux goûter, organisé par les membres du comité des affaires sociales, à l'occasion du 25<sup>ième</sup> anniversaire de mariage de notre régente. Un magnifique cadeau lui fut également offert.

Nous tenons donc, à remercier, de la part de notre régente et de nous-mêmes, toutes nos soeurs qui ont coopéré dans l'organisation et le succès de cette soirée.

N'oubliez pas la communion générale des Filles d'Isabelle dimanche, le 13 novembre prochain, à la messe de 8 heures p.m.

### NOUVELLE SALLE DE QUILLES POUR THURSO

THURSO (DNC)—La construction d'une salle de quilles de six allées a été entreprise par M. Herb Michaud et deux associés. L'édifice sera érigé près de la bijouterie Michaud sur la rue Galipeau, en face du magasin IGA.

Les propriétaires de cette entreprise affirment que la salle de quilles ouvrira ses portes au milieu du mois de décembre, permettant ainsi d'organiser différentes ligues pour le début de l'année.



"Cet appartement est moins cher si ça vous est égal de grimper"



# Les SPORTS

-- de la semaine --

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
par Henri (Fathé) PILOTTE - YU. 6-2633 - B.P. 403



## Injustice envers l'Association Sportive de la jeunesse

"Mercredi le 19 octobre une assemblée eut lieu à l'Hôtel de Ville à 8:00 P.M. était présent Mike Lawliss, président Claude Haspect et Léo Bertrand directeurs Henri Pilotte, du Bulletin de Buckingham, Redmond Hayes du "Journal. Ou est le support? On remarque qu'un parents n'étaient présents, faut-il conclure, qu'on ne s'intéresse pas à cette association? Ceci n'est pas très encourageant pour ceux qui se dévouent sans cesse à la cause de nos jeunes, de l'aide est demandée et personne ne répond.

L'association a accompli un bien immense depuis son exis-

tence, parlez-en à vos enfants, et à tout ceux qui ont joué du hockey mineur depuis les cinq dernières années, même vous n'avez qu'à lire, le rapport financier 1959-60 et vous constaterez les bienfaits que cette association a accompli pour le hockey mineur.

Le président et les directeurs m'ont laissé savoir qu'il faut des meilleures assistances aux assemblées.

A vous de décider si vous voulez que l'association continue ses bienfaits, rendez-vous en grand nombre à l'assemblée du 31 octobre à 8:00 P.M. à la salle du collège St-Michel.

bury, Hull, Smith-Falls" \$156.00  
gilets souvenirs pour étoiles \$200.00, divers \$9.42, total \$792.98.

Au commencement de 1960 \$11.98.

Fernand Soucy  
Président

Junior \$1,320.00, Pee-Wee—Bantam—Midgets—Mosquitoes, \$202.88, Juvenile \$126.94, St-Michel College \$100.00, High School \$25.00, Divers \$9.00. To \$1,783.82.  
En banque le 1er octobre 1959 \$1,054.74. — Revenus 1959-60

\$1,511.29. Total \$2,566.03. Moins dépenses \$1,783.82. — Balance \$782.21.

En banque le 1er octobre 1960 \$782.21.

Signé Raymond Middlestead,  
Sec.-Tres.

## Ligue Junior "A"

En regardant pratiquer les Castors de Buckingham, je constate que cette équipe sera environ de 10% plus forts que l'an dernier, alors qu'ils baissèrent pavillon en semi-finale.

Les juniors perdent un bon joueur dans la personne de Maurice "timine" Mercier qui s'alignera pour le club Senior, mais des joueurs comme Jim Lahey, Jacques Lanthier et Renald Bertrand ont acquis une bonne expérience l'année dernière et devront par le fait même être à la hauteur de la situation. L'offensive saura tenir tête, mais la défensive, comme elle est actuellement laisse un peu à désirer, mais cela sera vite comblé si un coupe de bon joueurs de défense sont découverts.



Bobby Kuntz des Argonauts de Toronto (23) semble décapiter du rement Joe Kelly d'Ottawa (15). Réellement Kuntz est seulement en train de plaquer Kelly après que le Halfback d'Ottawa a in-

tercepté une passe. Ceci s'est produit devant une foule record de 32,624 dans le jeu qui vit les premiers du classements Argos, triompher des Rough Riders par 37-13.

## Ligue de Ballon-Balai

Buckingham-Masson

total \$809.96.

Recettes: Balance à la fin de 1958-59 \$91, dépôts des équipes pour l'année \$185.00, dépôts des équipes pour tournoi \$390.00, recettes du tournoi \$131.05, reçu 1er prix de René Sauvé \$100.00,

Dépenses: tournoi-Buckingham \$195.00, publicité-transport \$81.47, Gravure et trophées \$56.39 soins médicaux \$16.20, téléphones \$33.50, pratique équipe "étoiles" \$50.00, tournoi "Hawkes-

## Ballon-Balai

BALLON BALAI

L'Hôtel Windsor champion de l'année dernière et le local 165 se retire de la ligue Buckingham-Masson seulement l'Hôtel Palace et l'Hôtel Alexandre et l'Hôtel Central de Masson ont renoué leurs intentions de faire parties des cadres de la ligue, lors d'une assemblée tenue à l'Hôtel Palace le mercredi 19 octobre.

La ligue espère commencer à jouer vers le 10 novembre si possible, ce qui allongerait la scédule d'un mois, le ballon balai devient de plus en plus populaire à Buckingham et de fameuses équipes ont représenté dignement Buckingham aux tournois extérieurs l'année dernière.

Le calibre du jeu sera grandement amélioré cette année dû à la pratique et l'expérience acquise par de nombreux nouveaux venus l'année dernière.

## Rapport financier de L'ASSOCIATION SPORTIVE DE LA JEUNESSE

Revenus 1959-60

Dons.— The James MacLaren Co. \$200.00, Mr. A.H. MacLaren \$100.00, Mr. Jessie R. Kenny \$50.00, Pentagon Constr. Co. \$25.00, Electric Reduction Co. \$100.00, Ministère Jeunesse Qué. \$600.00.

Semaine du Hockey Mineur — Tirage — Hockey souvenir \$410.56. Intérêts \$25.73. Total \$1,511.29

Dépenses



L'invitation habituelle: "Faites le beau pour un sucre" sera sûrement entendue par les Canadiens le soir du Carnaval. Cette petite fille de 4 ans, Julie Moon est assistée dans sa tournée et son

chien basset Peci. Beaucoup d'enfants collectent pour se régaler; cependant, beaucoup d'entre eux demandent des sous pour l'UNICEF, le fond des Nations-Unies pour les enfants du monde entier.



FAIT  
RESSORTIR  
TOUTES LES  
QUALITÉS  
DE LA  
BIERE...

par son  
MULTI-  
MÉLANGE  
parfait



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. H. Wallace,  
Dr. R. H. Wallace  
Directeur de contrôle de la qualité

SEULE DOW EST CLIMATISÉE

GRATIS — Pour votre exemplaire du "MANUEL DU FOOTBALL" écrivez à la Brasserie Dow, Case Postale 500, Station H. Montréal.

## PETITES ANNONCES

Les annonces A VENDRE, A LOUER, ON DEMANDE, Etc., etc., \$0.15 la ligne pour chaque insertion. Minimum \$0.75 payées comptant et \$1.00 si facturées; \$0.25 de plus si les réponses doivent être envoyées au soin du journal. Les annonces classifiées sont payables à l'avance et sont acceptées jusqu'au lundi midi. Les annonces "display" seront aussi acceptées jusqu'au lundi midi.

**AVIS** — Toute annonce, grande ou petite, n'est acceptée par "Le Bulletin de Buckingham" qu'en tant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce, en cas d'erreur ou d'omission.

Mesdames, Echangez vos heures libres pour des dollars. Devenez représentante Avon. Ecrivez à C.P. 595, Aylmer, et l'on se fera un plaisir de vous renseigner.

Territoires libres: Poltimore, Buckingham, Notre-Dame de la Salette, St-Pierre de Wakefield, St-Sixte et Masson.

Compresseur à louer avec plusieurs attachements. 250 Jeager. S'adresser à Donat St-Amour & Fils Ltée, YUKON 6-3654

**ARTICLES DE BUREAU: PAS BESOIN DE CHERCHER AILLEURS POUR AVOIR DE BON PRIX POUR VOS ARTICLES DE BUREAU. MEUBLES D'ACIER OU DE BOIS, CLASSEURS, MACHINES A ADDITIONNER, COF**

FRES FORTS, MACHINES A ECRIRE, ETC.— APPELEZ BUCKINGHAM, YUKON 6-5082 Le journal Le BULLETIN de Buckingham, 585, rue James, B'ham—

**ESTAMPES DE CAOUTCHOUC** UNE ESTAMPE DE CAOUTCHOUC PEUT VOUS RENDRE DE NOMBREUX SERVICES ET EPARGNER VOTRE TEMPS PRECIEUX. A BUCKINGHAM VOUS LES OBTENEZ AU JOURNAL Le BULLETIN de Buckingham, YU. 6-5082 — 585, rue James —

**FUTURS MARIÉS: POUR VOS FAIRE-PARTS, CARTES REPONSES, SERVIETTES DE PAPIER, CARTONS D'ALLUMETTES CARTES DE REMERCIEMENT.** C'EST CHEZ NOUS QUE VOUS TROUVEREZ LE CHOIX LE PLUS COMPLET A BUCKINGHAM. Au bureau du journal Le BULLETIN DE BUCKINGHAM, 585, JAMES, YU. 6-5082

**VOUS CHERCHEZ UN IMPRIMEUR? NOUS VOUS OFFRONS** un service rapide, soigné et courtois. — Passez au bureau du journal, à 585 rue James, ou encore signalez YUKON 6-5082, et notre représentant passera chez vous prendre votre commande. Dès que votre commande sera terminée on vous la livrera chez-vous pour vous sauver des ennuis et de la perte de temps.

Le Journal Le BULLETIN de BUCKINGHAM, YUKON 6-5082, 585 rue James, BUCKINGHAM.

**Magasin et Logis A LOUER à Masson - YU. 6-5355 (jaoc)**

Lac privé demandé avec environ 200 arpents de terre. Raisonnable.

C.P. 1390 - Buckingham - (15-22-29-6-13-20)

A vendre: Grande maison rue Charles. — 3 chambres de bain 3 cuisines. Convenables pour être convertie en appartements. Aussi à vendre carrosse pour bébé et chaise haute.

Yukon 6-5878 durant le jour  
Yukon 6-5046 le soir.

Piano à vendre Signalez Yukon 6-2756 après 6:00 P.M.

Logis à louer 5 appartements Yukon 6-3404 (20)

Couturière — Réparations, confection. 175, rue Maple. — Yukon 6-3913 (20-27-2)

Maison à louer 503 rue Georges Tel: 6-2213

Logis à louer 5 appartements Yu 6-3404

Logis à louer, chauffé éclairé, 333 rue Principale Tel: Yu 6-5619

A vendre: Manteau de fourrure très bonne condition — \$30.00 363 rue des Pins, B'ham.

Logis à louer, chauffé, éclairé. 333, rue Principale Yu. 6-5619

A vendre. Jeep Willis à vendre Yu. 6-3764 [jaoc]

Deux logis à louer à Masson. Haut \$30.00 par mois Bas \$35.00 par mois. Yu 6-5171

Cours accordéon piano donnés par diplômée de Toronto pour renseignements. YU 6-3786 (27-3-10-17).

Perdu: — Porte-feuille perdu au magasin Beamish. YU 6-5692

Appartement à louer, chauffé meublé. Libre le 1er novembre. YU 6-5196

Carrosse de bébé à vendre bonne condition. YU 6-2581

Logis à louer 6 appartements. YU 6-3404

Dames demandées: Faites jusqu'à \$26.00 par semaine en faisant de la couture facile et tout en restant chez-vous. Ecrivez Boîte 491, Bureau de poste Adelaïde — Toronto Ont. (27-3-10)

Gardiennage d'enfant désirerait obtenir du travail le soir et durant fin de semaine. 391, rue Charles. Tel. YU 6-2305

Pension pour vieillards, 845, rue Georges, Beauchampville. YU 6-5296 (27-3)

Fournaise à l'huile, de cave, bonne condition. YU 6-5477 (27)

A vendre: Fournaise à l'huile Coleman 50,000 B.T.U. avec souffleur. YU 6-3468 (27)

### Semaine dans le monde

Si le pittoresque a provisoirement quitté les Nations Unies avec le départ de M. "K" de New-York, le débat sur le désarmement a donné lieu à de nombreuses interventions importantes

L'une des plus suivies a été celle du ministre des affaires extérieures du Canada, M. Green, qui, la semaine dernière, a proposé le retour aux négociations sur le désarmement après la simplification des formalités qui à son avis sont l'une des causes principales de l'échec de ces pourparlers jusqu'à présent. M. Green a longuement insisté sur la nécessité de reprendre les pourparlers au plus vite. Il a attiré une fois de plus l'attention sur ce qu'il a appelé les terribles conséquences qu'une nouvelle guerre aurait pour l'humanité toute entière. Il a souligné que pour aboutir à un accord les deux blocs doivent être prêts à faire des concessions et accepter des compromis. Pour lui ce sont les grandes puissances militaires qui ont un rôle important à jouer dans le désarmement, mais le rôle des moyennes et petites puissances est à son avis également capital. Le ministre des affaires extérieures a proposé que la formule des dix soit conservée ou élargie si cela est nécessaire à la reprise des négociations.

Mais il semble par ailleurs que la tranquillité relative des débats de l'ONU ne sera pas de longue durée. En effet devant la tournure que prennent les événements à Cuba et les relations entre la Havane et Washington, M. Fidel Castro, dont le passage à New-York a été si remarqué, a l'intention de revenir pour exposer devant l'organisme international ses doléances à l'égard des E.-U.

Les relations entre les deux pays ont pris ces derniers temps un caractère tout à fait tendu et sans qu'il soit question, comme l'affirme le premier cubain, de projet d'agression du Cuba de la

part des Etats-Unis, il est probable que l'embargo économique décidé par Washington est un coup très dur pour la Havane. L'initiative de ces restrictions doit cependant être imputée à Fidel Castro lui-même car c'est Cuba qui a annoncé soudain la confiscation et la nationalisation de tous les établissements bancaires et financiers, et pratiquement de toute la propriété étrangère avec la seule exception des biens canadiens. Dans l'immédiat cette mesure américaine semble ne pas devoir produire de grands effets car les Cubains auront la possibilité de se procurer des marchandises américaines par l'intermédiaire des Canadiens et des Mexicains.

Que le Mexique ne prenne pas part à l'embargo n'a rien d'étonnant mais la position canadienne est différente. Cuba n'a pas hé-

sité à prétendre que la position d'Ottawa a provoqué la colère et le dépit des Etats-Unis c'est là une déclaration très exagérée bien que la coopération du Canada dans les sanctions eussent contribué à leur efficacité. Il est probable que Cuba va accroître considérablement ses achats de produits industriels à notre pays. Un point restait à préciser, c'est la participation à l'embargo contre Cuba des filiales canadiennes des firmes américaines.

En France la tension monte. La reprise de l'activité de l'assemblée nationale a été marquée par des mouvements nombreux contre la politique du général de Gaulle. Ces mouvements se sont traduits par des prises de position de plus en plus nombreuses sur les principaux problèmes tant de politique intérieure qu'étrangère de la France.

## La Television Canadienne

Quand aurons-nous la télévision privée? Enfin, 1961, nous la donnera. Reste à savoir si on pourra réparer le sort déjà fait à la télévision canadienne par le régime capitaliste de Radio-Canada, partisan du favoritisme au détriment du peuple canadien.

Nous le répétons, la télévision canadienne a été sabotée par le monopole de l'ancien gouvernement, qui refusait toute compétition privée, pour se faire du capital politique.

Si nous avions eu des postes privés, le standard des programmes aurait été meilleur; beaucoup d'artistes canadiens auraient eu la chance de gagner leur vie honorablement. Mais non Radio-Canada, avec la bénédiction du gouvernement, a continué à favoriser sa petite clique d'amis pour faire perdre un temps précieux à nos jeunes, pleins de promesses. En regardant le poste français de Radio-Canada on est sous l'impression que la TV française appartient à Michelle Tisseyre, Nicole Germain et à une petite clique de

chanteurs, d'acteurs et de comédiens de classe peu enviable. Il y a des femmes au Canada français qui peuvent faire de la télévision, à part les deux mentionnées plus haut.

N'allez pas croire que les citoyens canadiens ne paient pas de taxes pour la télévision. Quand vous achetez un appareil de télévision, vous payez assez de taxes pour mériter le respect des autorités de Radio-Canada.

Nous le répétons, nous voulons du sang nouveau à la direction; nous voulons des nouveaux artistes; nous voulons la justice; nous voulons la liberté. Laissez-nous avoir nos postes privés et des artistes qui attendent depuis sept ans, pourront enfin avoir la chance de leur vie.

Dans le domaine des films, n'est-ce pas étrange qu'on nous montre continuellement des vues de meurtres, étranglements, suicides etc. Prend-on la population pour des fous?

On se lamente à propos de la délinquance juvénile, du règne

de terreur existant au Canada chez les adultes; croit-on guérir les esprits malades avec de tels films? Il est indéniable que les dirigeants de Radio-Canada n'ont pas la compétence pour remplir leur position adéquatement.

Il est beaucoup plus grave de laisser passer de tels films, que de laisser passer des films où les dames sont plus ou moins bien cachées. Il est certainement moins dangereux de voir une femme plus ou moins recouverte, que de regarder des crimes de la pire espèce se dérouler devant nos yeux. Soyons logiques: commençons par guérir les pires maux avant de s'attaquer aux maux de moindre importance.

N'y aurait-il pas lieu d'avoir de gens sérieux au bureau de la censure?

Certains membres sont bons, d'autres médiocres. Nous favorisons une pétition provinciale pour faire disparaître les films de criminels qui pourrissent notre télévision canadienne.

Signalez  
**YU. 6-2811**

Pour votre nettoyage et pressage

Service de nettoyage de tapis et d'intérieur d'automobile.

Service de lavage de chemises.

**TOWN & COUNTRY**  
Cleaners

103, St-Joseph

BUCKINGHAM

Nous serons heureux de faciliter votre achat à tempérament selon



**BUCKINGHAM MOTOR SALES**

M. LAFRAMBOISE, Prop.

**DODGE - DESOTO**

Vente et Service — Réparations Générales — Débossage et Peinture  
Etalage complet de PEINTURE

756, rue Principale Tel. YUKON 6-5902 BUCKINGHAM

